



الليظة

سلسلة العمومية والبايروس

٢

من لا يتقن الفقه

محمد رومي فيصّل



من النقد الفرنسي



الخطبة

سلسلة العمومية والبايروس

٢

من لا تغتر القومى

محمد روى فيصل



الى

Madame Bellan

أرفع هذه الفصول التحليلية التي  
لخصتها على مهل وفرط بصر ، ولا أقول عرضتها  
بالنص ، ثم عرضتها في بعض صحف البلدان  
العربية ، فكان لها في الاسماع وتحت الاقلام  
صورة حلوة قوية كصورة هذه السيدة الفاضلة  
التي درست على فيها ، اول ما درست ايام  
الصغر ، ألفباء الأدب والبيان .

محمد رومي فيصل





## بول فاليري

عضو الاكاديمية الفرنسية

« . . . أننسى بول فاليري وهو حي يخطر على  
تراب فرنسا بشاعريته الفذة وفنه العجيب ؟ ههنا  
ياسادتي عاطفة قوية حادة ، تحمل دنيا من الخواطر  
والآراء ، وتقنات من كل جميل فاتن يشاهده الشاعر  
الكبير او يقع عليه بحسه الموفق وبديته المرتجلة .  
ههنا اسلوب في الشعر لا يعرف ذوو البصر بالقريض  
ادق منه ولا اعمق ولا اروع . ههنا حياة جليلة  
خصبة عبقرية ما تفتأ تدور على نفسها وتكتمل في  
ذاتها حتى تصير الى مثل هندسة ذرة البلور وذرة  
الثلج » .

## آبل بونار

في محاضراته عن « الحياة والشعر »

- ١ -

في الشعر

## سيداتي ، سادتي

حديثنا الليلة اليكم في الشعر ! والموضوع دائر كما تعلمون  
الآن في كثير من الصحف والمجالس . وامل القراءة ان  
ينال الشعر الاهتمام ، وتبذل للفن الجهود ، في زمن مادي اخذته  
الواقعية المحسوسة ، وطغت عليه الوضعية العلمية ، وسادت  
فيه الفكرة الاقتصادية !



للشعر في الافهام معنيان : اولها انه مجموعة العواطف والانفعالات  
التي تهيجها في نفوسنا احداث الزمن ، ومجالي الطبيعة ،  
ومعاني الوجود ، والوان الحياة . فنقول : منظر شعري  
وظرف شعري . وثانيها انه فن قائم وصناعة عجيبة ، يتناول  
الاهواء المشبوبة بالتنسيق والتأليف والجمال ثم يبرزها في  
لغة جميلة تطرب لها الاذن ويهتز منها القلب ! وبين المعنيين  
صلة شديدة وتباين كتباين الرائحة التي تضيوع من الزهر ،

والرائحة التي تضيع من الكيمياء ، ومنها يكن من شي ،  
 فالناس لا يزالون في لبس من المعنيين ، وحيرة في الشعر  
 والشعور . وكان من اثر هذا أن طائفة من الاحكام والنظريات  
 والمؤلفات قد فسدت وغمضت لاطلاق الكلمة الواحدة على  
 معنيين شديتين ، وان اتصلت أسبابها اتصالاً وثيقاً !

فالشمس الغاربة ، والغابة الوارفة ، والقمر الناعم ، والبحر  
 العظيم — هذه وغيرها تبعث في الناس حين يستشرفون لها  
 انفعالات وجدانية تختلف في الشدة والمدة والنقاوة والاثار .  
 وقد تكون ازمة الهوى ، وفاجعة الموت ، ونازلة الفقر اسباباً  
 مباشرة لاضطراب نفسي عميق او خفيف يلون الشعور ،  
 ويشقت المعاش ، ويبدل المثل الاعلى ! ولكن هذه العواطف  
 الانسانية المعروفة تغاير كل التغاير ما نسميه « العاطفة  
 الشعرية » . ولعل بيان اوجه التغاير والاختلاف لا يخلو من  
 عذت ومشقة ، لانها في الواقع متحدان اتحاداً شديداً ما ينفصل  
 احدهما عن الآخر او يبرز له ويسمو عليه . فالعاطفة الشعرية  
 تنصل ابدأ بالحُب والالم والخوف والغضب وما الي هذا من  
 مشاعر النفس وأهواء القلب .

وانما العاطفة الشعرية عندي احساس قوي بحياة غريبة ،  
وشعور واضح بعالم جديد جرده المبين من نفسه لنفسه ،  
ثم قوم أشياء واحداثه وأشخاصه بأيزان الذي له خاصة ،  
وخلع على ما فيه قيماً حديثة قد تتفق وقد لا تتفق مع  
القيم المألوفة التي تواضع الناس عليها في حياتهم الدارجة !  
ولئن تشابهت أشياء بالاشياء ، وتعارفت الاحياء بالاحياء ،  
فلقد يشملها جميعاً قانون النفس العام ، وتصطبغ كلها بالشعور  
الانساني . تتجاذب تلك الاشياء والاحداث والاشخاص ،  
وتتنادى وتطرد لغاية عمماها في دقة ونظام . والاولى ان نقول  
ان الاشياء والاحداث والاشخاص تؤلف في العالم الجديد لحناً  
موسيقياً منسجماً لا ضجة فيه ولا نشوز ، يعملاه الشاعر  
وبستوحيه وينخضع له . . . دنيا رحبة هادئة جميلة هي ملك المبين  
لأنها في نفسه ولأنها من خلقه ! ولعل هذا العالم الشعري يماثل من  
وجوه عديدة عالم الرؤى والاحلام التي تضطرب في خيال  
المرء ، وتطيف في رأسه الغافي . . .

ولقد احب ان اشير هنا ، وقد انحدرت الاحلام مع  
الحديث ، الى ان جماعة الابداعيين « الرومانتيك » وادباء

العصر الحاضر قد خلطوا بين الشعر والرؤيا ، ووجدوا  
معناها ! نعم ، قد تكون الرؤى والاحلام صوراً شعرية  
خالصة ، ولكنها صور بارزة مؤلفة من عمل المصادفة  
والاتفاق .

ان عالم الرؤى عالم غريب قد ملأ ساحته الشعور المبهم ،  
وانفرط فيه عقد المنطق المحترم ، وهب عليه ادراك غير  
ادراكنا ، وتفكير غير تفكيرنا ! فهو عالم مغلق تبرز الاشياء  
فيه على غير حقيقتها ولونها الممهود ، وهي انما تصطبغ بأهوائنا  
المكظومة ورغائبنا الكامنة ومثلنا المرجوة . والعاطفة الشعرية  
حالة نفسية كهذه الحال الطليقة تظهر على غير انتظام ، وتعمل  
في غير استقرار ، وتضمحل من غير انذار ! لقد تقوم  
في أنفسنا بالمصادفة ، وتختفي عن أعيننا بالمصادفة ! وعجيب  
— ياسادتي — اثر المصادفة العابثة في ظهورها وفنائها !

« تصفيق »



يكر الزمان مسرعاً ولا يؤوب ، وتمجدد الحياة مشرقة  
ولا تشابه ، وتزول الصور ماضية بدون أثر ! والله القادر

الحكيم انما تفرد بالطي والنشر ، والمحو والابداع ، ثم  
 اودع في الحياة معنى الموت ، وفي الجذوة قوة الركود ،  
 وفي الخلق سر الاستعجاز !! ولكن الشاعر المبين ان يرضى  
 عن اللحظة الحية التي تطوى الا اذا سجلها على القرطاس ،  
 وأمد في عمرها ، وأثبتها على الدهر ، كأنما يعارض  
 انحدار الاشياء الى صندوق الادم ، او يغالب عبث الليالي  
 وتطور الوجود ، فهو يقف بالذاهب الاقل وقفة طويلة  
 ممثلة فيقيد خواطره ، ويعلمن احاسيسه ، ويحيي حبه ، ثم  
 يفتزع من الحياة قطعاً يقدفها في اطار خالد جميل الى العصور  
 التي تليه ، والاجيال التي تضطرب بعده على الارض ! كذلك  
 استطاع ان يستمتع بالعاطفة الشعرية الطليقة وان يستحضرها  
 في نفسه كلما أراد ، كما تستحضر الرؤى بالتنويم . والفنون  
 كلها تقلب العرض الزائل الى حال دائم ، والعمل الفني  
 انما هو الآلة الخسبية لهذا التوليد العجيب والخلق الموفق .  
 فالموسيقى والتمثيلية والادب والتصوير طرائق مختلفة للتمثيل  
 والتعبير اقتضتها كثرة الحواس الظاهرة ، واشتباك النفس  
 الباطنة ، وغموض المدنية الحاضرة . . .

الشمس الشاعر طائفة من السبل الملتوية لاستحضار العاطفة  
الشعرية ، ورياضتها على الفن . ولعل أقدم السبل المشروعة ،  
واعمقها أثراً ، وأشدّها تركيباً هي اللغة . ولكن اللغة  
بطبيعتها المادية وسلطانها الواهي واستخدامها العملي أجهدت  
الشاعر أيما أجهد ، وهو الذي يقوم بها الشعر ويؤلف  
منها الجرس !

أرجو أن اظفر — ايها السادة — بعرض ما يكابد الشاعر  
من آلام ، ويبذل من جهود ، وينال من مصاعب  
ان اللغة كما ذكرت أداة قديمة يخلص الناس بها الى حاجات  
العيش ومطالب الجسد ، فهي على هذا أداة سمجة خلقتها  
المصلحة ، وشوهرتها الظروف ، وأخضعها الشهوات . فقيم الكلمات ،  
ومدلول الالفاظ ، وقواعد التركيب ، وفن الكتابة ، ومخارج  
النطق ، إنما هي ألهية من الألهي الطريفة نبعث بها على  
ماتعة تضيء المآرب وترتضيه الأهواء . ولقد نجح مقرررات  
المجمع الادبي ، ونقدر عمل الطباعة والصحافة في تحديد  
معنى اللفظ ، وكشف شرة الفرد ، ولكن خصائص  
اللغة من حيث قدزتها على ابداع الجرس الموسيقي وتشقق



المعنى الواحد فيها عن كثير من المعاني المدروجة ، لم تجد  
 — وأسفاه — من يرد عنها عادة النزوات وعرف الاوضاع .  
 فقد ننطق بالحرف ونرسل الكلمة كما تقوى حناجرنا ،  
 وتنفرج شفاهنا ، وتتسع ثقافتنا ، وتزخر نفوسنا ، فنحرف  
 الكلام عن مواضعه ، وندخل الفوضى على المفهوم ، وننشر  
 الشك في قيمة اللغة !

والحق ان اللغة لو انها لم تصلح لغايات العيش ، ولم  
 تشمل على معنى السعادة ، لما كانت تكون وسيلة من  
 وسائل الشعر والفن ، ومطلباً من مطالب الدقة والتعبير .  
 هكذا ، ياسادتي ، شاء الحظ العاثر ان يستخدم الشاعر  
 أداة حسية عملية ليحقق بها فناً أبى الا أن يشوز على المعاش ،  
 ويشرف على العمل ، ويسمو على المادة . . . !!

اما الموسيقى السعيد — والهفي عليه — فقد يشرع فيما  
 اختص له وتوفر عليه ، ووسيلته جاهرة سامية مستقلة ،  
 لا يشركه فيها أحد من الناس ، ولا تقدي الى مالم تخلق  
 له ، وهو انما يعمد الى مادة قد صهرتها العصور ، وهيأتها  
 الطبيعة ، وحددتها الغاية ! لشد ما يشبه الموسيقى الصناعات

نحلة ولوداً جاءت لتفرخ فوجدت الحلية قائمة على احسن ما تقوم البيوت ، مفسمة على ادق ما تقسم الغرف ، فولدت مرتاحة هائلة ثم اهتمت للغسل وحده تجتمع من هنا ومن هناك ! كذلك رجل الالحان يؤلف فنه من غير جهد ، ويسلك سبيله بهجاً طروباً ، كأنما اللحن قد انسجم وبرز واكتمل قبل ان تمسه يد الموسيقي الفنان !

ذلك بأننا نعيش بالسمع في عالم الاصوات ، ونحيا بالاذن حين تعمى العين ويعيا اللسان . والاذن تدرك بطبيعتها ان الاصوات المتعالية إنما تتألف من وحدات بسيطة بالغة البساطة ، صغيرة بالغة الصغر ، حتى كأنها لا تقاس بشي ولا تلمح لوحدها . وهذه الواحدات قد تنسجم لمسافات محدودة ، وتطرد بنسب معينة ، فتكون الصوت الموسيقي ، وقد تضطرب بغير نظام ، وتسير على غير منهاج ، فتكون الضجة الراجفة . فالاذن تعلم بالغريزة مكان الوحدة من الجرس ، وتذوق بالفطرة نور الجمال في الهمس ، وتدرك ان الفرق بين النغم والضجة كالفرق بين النقاوة والكدورة او بين النظام والفوضى . ثم جاء العلم الطبيعي فأتم ادراك الغريزة وفطنة الاذن ، وهو

العلم القديم الدقيق ، ففاس النسب ، واخترع الآلات ،  
وأبدع من الألحان ما لا تستطيعه دنيا الطبيعة بذاتها . . .

وللموسيقى عمل السحر في النفس ، تخلق جواً خاصاً بها  
لست أدري ما طبيعته ، وإنما أعلم أنه جو هادي جميل  
يتخذ فيه الشعور ، وتطير العاطفة ، ويحلو التخيل ، وتبرز  
الاحلام ! ولو أن لحناً شجياً انبعث خافئاً من مكان في هذه  
القاعة الرحبة التي يهزها صوتي المضطرب المتعظم لرأيتمكم  
فجأة تميلون الرؤوس وترهفون الآذان إلى مصدر اللحن ،  
تتحسونه وتمذوقونه وتمدونه في أنفسكم وأنتم لا تشعرون !  
أفلا فطنتم إلى الأشعة القوية التي سطعت عليكم من شمع  
لطيف ، وإلى الدنيا الحساسة التي طفت عليكم أثر جرس  
خفيف ؟ ولقد يعطس شخص أو يقع كرسي أو يفتح  
باب ، فتسقيظ أنفسكم الحاملة ، وكأنما صار لها ما يصير  
للزجاج إذا كسر ، أو الحبل إذا تصرم .

تلك الألحان الهادئة ، والآذان الواعية ، تعين الموسيقى  
على إحياء النفوس من غير تعب . أما لغة الشاعر فكما  
علمتم الفاسط جامدة مبهمه ، يتخاطب الأذن والنفس على

السواء ، وتثير فيها ألواناً متداخلة من العواطف والميول .  
وهنا موضع الشذوذ ، فلست أعرف أثراً متداولاً أفرط  
في الغموض والاشتباك كاللغة . ولقد تقول كلاماً صحيحاً  
يقبله العقل ، ولكنه لا يهز الاذن ولا يطرب القلب ،  
او تقول كلاماً منسجماً جميلاً ولكنه خلو من التفكير  
والمعاني ! وليس أدل على اشتباك اللغة من نشأة هذه العلوم  
المختلفة التي تظاھر كلها على شرحها وتفسيرها ، فثم علم  
النقد والادب والبلاغة والمنطق والاشتماق والنحو تشترك  
جميعها في الكشف عما يحجب الالفاظ من الابهام والتعقيد .  
ولن يستطيع المبين ان يتجاهل هذه العلوم او يثور على  
سلطانها او يكتفي بالتوقيف على الاذن دون النفوذ  
الى النفس !

ولكن الكلام كلامان : منشور ومنظوم ، والنثر والنظم  
منظوران قويان للغة ، وبينهما حدود على وضوحها متداخلة  
متشابكة ...

اذكر اني كنت احاضر مرة في هذا المعنى طائفة من  
الاجانب ، فلما بلغت هذا الموضع من الحديث اذا بأحد المستمعين  
يقول علي رسالة طريفة بعث بها الكاتب « راكان » الي صديقه  
« شابلان » يقول فيها :

« . . . وانت تستطيع ان تنمت نثري بما شئت من الظرف  
والكياسة والبساطة ، فلقد اعتزمت على الا احيد عن نصائح  
استاذي الكبير « مالرب » ولا التزم ما يلتزمه غيري من  
الوزن والايقاع والجرس ، وحسي الوضوح من تاج أزين  
به نسج الفاظي ولفقات ذهني ! كان مالرب الذكي يشبه النثر  
بالمشي ، ويقرن الشعر بالرقص ، ويقول ان ما نفعله مرغمين  
يستحق التسامح والاعتدال ثم لا بد فيه من التعجواز  
والاهمال ، وأما ما نعمله باختيارنا ورغبتنا فمن السخرية ان  
يكون المرء فية ضعيفاً او وسطاً ، فالاعرج مضطر الى  
المشي اضطراراً ، ولكنه متحذلق شيخيف لو راح ، قص على  
الفالس والخطوات الخمس »

ان تشبيه النثر بالمشي والشعر بالرقص تشبيهة خصب جميل

لا أعرف أصح منه ولا أدق ولا أشمل ! فالمشي كالنثر  
يقصد صاحبه ان ينال غاية مثالة ، ويحقق فكرة مرسومة ،  
فهو يرجو شيئاً ، ومن اجله يمشي ، ولعله لم يدب برجليه  
أو يضرب في الارض الا لان الباعث على المشي قد تحرك  
فيه وألح عليه . وظروف المشي — اعني طبيعة الغاية وحالة  
البدن وجغرافية الارض واشتداد الرغبة — هي التي تحدد  
سرعته وتعين وجهته . فالمشي على هذا واسطة قائمة بزول  
مقي برز وجه الغاية ، او هو فعل متجدد سوف ينطوي بعد  
حين . اما الرقص فهو هو الواسطة والغاية ، ليس يفنى  
ولا يسير على غير هدى ، ولئن قصد به شيء فهو الرياضة  
على الفن الجميل ، والشعور بالحياة السعيدة ، والاستمتاع  
بالمثل الاعلى ! على ان الرقص يستخدم نفس الارجل والاعضاء  
والاعصاب التي يستخدمها المشي . وكذلك الشعر أداته  
نفس الكلمات والصور والمعاني التي يقوم بها النثر  
عند البيان

وانما يمتاز الشعر من النثر بأنه يتناول الالفاظ على نحو  
من التركيب والتوجيه يخالف ما يتناول منها النثر في اغلب

الاحيان ، فنحن نعجب بالكناية والمجاز في الشعر أشد  
العجب ، بل نحن لا نعجب بالشعر الا اذا كان كله او جله  
كناية ومجازاً . اما القول بوحدة الشعر والنثر فهو قول  
خاطى لم يقره النقد الصحيح ، ولم يسغه الذوق الحديث ،  
وامل ما يجوز في احدهما لا يجوز في الآخر على اوجز تعبير  
والمشي كالنثر يسلك صاحبه أخصر الطرق واقومها واقلها  
عوجاً ومنعطفات ليصل الى بغية التي يرجوها دون تربث  
ولا تذبذب . ولكن الرقص بخلاف ذلك لا يحلو الا اذا اكثر  
القائم به من الروحات والغدوات ، وافرط في الملف  
والدوران ، وأمن في الجيئة والذهوب . ولو سمح لنا  
الرياضيون لقلنا ان الخط المستقيم سبيل الماشي والنثر ، والخط  
المنحرف سبيل الراقص والشاعر !

تلك السماء تسبح مطراً - هكذا يعبر النثر في نزول المطر  
الشديد ، وهكذا علمنا منذ الطفولة على الكلام ، اما الشاعر  
فلن يبين كما يبين النثر ويتكلم الناس ، وانما يكسو الحقيقة  
العارية ، ويزين الصورة الواقعة ، ويعرض الحس في اطار  
رائع يهز البصر ويفتجب البصيرة . وما ينبغي للشاعر الفنان

ان يقول « تلك السماء تسح مطراً » حتى نحمل المظلة وننتقي  
البلال ، لان « تلك السماء تسح مطراً » قاعده الكاتب النثر  
يذهب فيوجز ويصرح ثم لا يحمل ولا يبلغ  
يمشي الرجل متثاقلاً او مسرعاً الى غاية ، فما يكاد يبلغها  
حتى يقف قائماً لا يسعى ، كأنما الثاقل والاسراع كانا من  
أثر الحاجة والالحاح ، فالرجل يكف عن المشي لان علة المشي  
قد زالت . ولان غاية السعي قد برزت وهذا الاعرج الضعيف  
الذي ذكره « مالرب » في حديثه انما يجلس مستوياً على مقعده  
كما يجلس الراكض العاني بعد طول اللهث والتعب . كذلك  
لغة النثر تضطرب وتموت في الذهن متى عرف معناها واستبان  
غايته . فهذه محاضرتي انما القاها على مسامعكم لتفهموا عني  
ما احب وتعتقدوا بالذي اعتقد ، فانا اقول الان نثراً ، ومتى  
انتهيت من الكلام وارفض جمعكم الحافل ، طارت الالفاظ  
سريعاً من ذاكرتكم ، وبقي الاثر وحده منطبعا في اذهانكم ،  
كأنما اقول ما اقول من الكلام المنثور لادفنه بيدي واذيبه  
متمهداً . ولقد يتفاعل هذا الاثر الحديث مع غيره من الآثار السالفة  
كما يتفاعل فيما بينها عناصر الكيمياء . ومهما تكن نتيجة التفاعل



الفكري ، فالألفاظ التي أقذفها إنما أقذفها لقتلاشي بعد حين  
كما يقتلاشي البخار في الفضاء . و كمال محاضرتي ان تفهموا معناها  
لا ان تحفظوا مبنائها ، لان المعنى متى اشرق في الذهن ووضح  
في الخيال وجد اللفظ سجيناً يحد من سمته ويضعف من  
قوته . فالفهم والدقة والوضوح غاية النثر التي لا غاية له غيرها ،  
واعني ان الكلام المنثور يحيا حياة قصيرة ثم يموت . . .  
وما ينبغي ان يحيا النثر الا حياة قصيرة ثم يموت بعد  
ان يبلغ رسالته تامة صحيحة واضحة ! ولكن الشعر خالد  
تتجدد ألفاظه بالقراءة ، وتحلو معانيه عند الاعادة . وقيمة  
الشعر في شكله الظاهر وكلماته المزجاة قد انتظمت كما ينظم  
العقد وانسجمت كما تنسجم الموسيقى . فرؤوسنا تحفظ اللفظ  
تتلوه مترنمة هازجة ، وتعيد على نحو ما سمعته من الرصف  
والانساق ، ثم لا تبالي ان ثملت او حزننت او ثارت ، ما دام  
في انشادها رنة الفرخ او أنة الالم او نزوة الهوى . ولقد  
جهل قوم كثيرون طبيعة الشعر ، وهاموا في وضع الحدود  
وتبيان المعالم ، فما نجحوا ولا استراحوا . ! وعندي ان الشعر  
لفظ جميل تستمتع به الافهام الراجحة وتمنشه الشفاء اللاغية ،

وتهضمه النفوس الواعية ، ثم تخرجه كما كان لفظاً جميلاً  
تبقى جذته على الزمان ، كأنما يستعملان في « ميكانيكية » متشابهة  
قوية رائعة . . . .

هاتان نقطتان ثابتتان تقابل أحدهما الأخرى على مسافة  
صغيرة ، يتأرجح بينهما رقص مضطرب كرقاص الساعة ، قد  
تدلى وتذبذب في جيئة وذهوب . أما النقطتان الثابتتان المقابلتان  
فهما اللفظ والمعنى ، أو الشكل والفكرة ، أو الجرس والعاطفة .  
وأما الرقص المضطرب فهو النفس المتصفحة الممعنة ، تقرأ  
القصيدة المنظومة أول ما تقرأ ، فتجوز اللفظ لتفهم المعنى ،  
وتنسى الشكل لتذكر الفكرة ، ثم تخلص من الجرس إلى  
العاطفة تستطلع مطاوعها كما هو الحال في المخاطب والكلام .  
وهنا ، في هذا الطور ، يتساوى النثر والشعر ، ولكن طوره  
خاطف لا يلبث أن يزول . ذلك أن النفس القارئة تذكر  
راجعة بعد هذا إلى اللفظ تعيده وتتملأه ، ثم لا ترى خيراً  
منه صندوقاً يضم أشتمات المعنى ، ويحفظ دقائق الفكرة ،  
ويعان جمال العاطفة . تعود النفس إلى اللفظ بعد ما عرفت  
المعنى كما يعود الرقص من جولته إلى حيث ابتدأ في الجولان

وهكذا تضطرب النفس القارئة بين اللفظ والمعنى كما يضطرب الرقاص بين النقطتين الثابتتين المتقابلتين ، وهذا الاضطراب بين الظاهر والباطن هو الذي أسميناه « العاطفة الشعرية » في صدر المحاضرة ، وهو غاية الشعر التي لا غاية له غيرها ، ولعل الشاعر الموهوب من يختار اللفظة الصالحة لحدث الاضطراب النفسي ، وإحياء العاطفة الشعرية .

فالشعر كما أراه يفترق عن النثر ولا يلتبس به ، وهو أشد ما يكون بعداً وتسامياً عن القصة والرواية اللتين تصفان حوادث الواقع وتعرضان مشاهد الحياة ، وهذا التباين الملح به واضحاً في الوضع الطبيعي الذي يأخذه قارئ الرواية وقارئ الشعر . فالأول ينساق مع تيار الحوادث ، فينفجر أو يغضب أو يفرح أو يحزن ، وقد وضع جبهته بين كفيه ، وركب رأسه فيما يقرأ ، وتعجل التسلاوة ليأمن الذي يلي ويطمئن للخاتمة ، فجسده غائب ، وحواسه فارغة ، وعقله تائه لا يشعر بما حوله ولا يدرك إلا ما هو فيه ، ولو أنصفنا لقلنا ان قواء الجثمانية قد انحلت ، وان قواء النفسانية قد انقلبت عقلاً يمن ويتلو ويتأثر . اما قارئ الشعر فلا تنقسم

طبيعته ولا تتوزع قواه ، وإنما يذهب في القراءة بجوارحه  
كلها ما دق منها وما ظهر ، ما رق منها وما غلط ، ما شرف  
منها وما سفل . فالقصيدة تهيج نفسه . وعصبيه ، وتوقظ ملكاته  
الحسية والفكرية ، ثم يزيد على أن يتصور الأشياء ويتمثل  
الحقيقة كما هي من خلال شعوره غير محرفة ولا ملتوية  
ولا مضطربة !!

ولكنني على هذا ألمح بين الشعر والنثر درجات من  
الصور خافية متوسطة تربط قطبين متقابلين في الأدب ،  
وتصل بين مظهرين قوين للغة ، ثم تنشئ بينهما حدوداً على  
وضوحها متداخلة متشابكة . . .

### — { —

أينظم الشاعر مضطراً أم ينظم مختاراً ؟  
هذا آخر ما أفكر به وأتحدث عنه . والغريب أن الباحثين  
لم ينتهوا بعد من تقرير شيء في هذا . فالجدال عنيف ،  
والتعقيد ظاهر ، والعمل شاق . وقد يثبت طائفة من الشعراء  
وتبرمت بالقريض ثم قالت : أن مهنتنا تضني النفس وتأكل  
القوى ! وصاحبنا « مالرب » يزعم مخلصاً أن الشاعر

الذي ينهي مقطوعته الفنية وجب ان يهدأ مرتاحاً بعد ذلك  
عشر سنوات . . . !

ينظم الشاعر . . . ولكنكم تدرون متى ينظم الشاعر ،  
وما حاجتي الى شيء تعرفونه حق المعرفة . ينظم الشاعر حين  
يفيض قلبه ويمتلأ صدره ، فينطلق لسانه ويقول شعراً .  
ولكم وددت ان يكون هذا الرأي الفطير صحيحاً سديداً ،  
اذن لاحتمل الشاعر تكاليف الحياة ورضي المبين بميسور  
الشقاء ! ولكن القريحة الفنية قد تتبدل . وتظلم حتى لا تهي  
أمرأ ولا تنطق حرفاً ، فمن يقول بهذا الرأي الغرير يخضع  
الشاعر لسلطان القدر العايب ويندو الانتاج الشعري حينئذ  
مرهوناً بالمصادفة المواتية واللمحة المشرقة ، او متصلاً بالوحي  
العالي والموهبة الخارقة . ولست أعلم افتئاتاً على حرية  
الشاعر وامتهاناً لكرامته كهذا الرأي الفائل العاثر يجعله  
منفعلاً لا فاعلاً ، وحاكياً اميناً يقول ما يلقى اليه من الكلام .  
وهو ، على هذا ، يحاسب كما يحاسب مدير الصحيفة المسئول ،  
فما كان خيراً قالوا هذا من عند الله ، وما كان شراً قالوا  
هذا من عنده ! والعجيب ان الكثرة من الشعراء تؤمن بهذا

الراي وتناضل عنه او هي على الاقل لا تجد الغضاضة الدلية  
بأن ترضى قائمة بمشيئة المصادفة والوحي .

لقد توافرت الادلة وأثبتت التجربية ان الشعر الذي يعترف  
بجودته وبلوغه المنزلة الرفيعة التي تلي على القارىء اثر  
الوحي والاحساس النفسي ، انما هو في الواقع من عمل  
الجهود الدائب ، والارادة الصابرة ، والتفكير العميق . أفلا نحس  
بهذا المجهود الكبير الذي يبذله الشاعر حين نقرأ قصيدة من  
قصائده الطويلة الجميلة ؟ فنحن نخطئ كثيراً ان حسبنا  
أن الشعر وحدة لا تقبل التجزئة ، وموهبة لا تقوى على  
المران ، وأثر لا يخضع للزمن .

يمتاز الشاعر من بين الناس كافة بلمحظات مشرقة خاطفة  
تعصف بذاته وكيانه عصف الريح بفروع الشجر ،  
فتمفتح منالبقى نفسه ، ويطل على دنياه الكامنة ، ويلمح عجائب  
الروح . تلك لحظات ثمينة عزيزة تضئ ما اختبأ بين اللحم  
والدم ، وتبعث من المعاني والصور ما لا يفهمها او يقدرها  
الا الشاعر وحده ، لانها مختلطة بأوضاع المادة وصادرة عن  
أسرار الظلام . وهي معانٍ وصور لا تثبت للمنطق الظاهر

ولا تلبس للبيان الشعري ، وكل ما في الامر انها قطع تنتثر  
من اعماقنا على حالها الطبيعية كما تنتثر الاحجار الكريمة  
من جوف البركان . ولقد ينبغي ان نطرح الاوشاب ، ونحفظ  
بالعنصر الصالح النقي لنذيقه في قالب جديد ، ونقدمه جوهرة  
خالصة للناس .

فالذين يؤمنون بالوحي الشعري يقتلون العمل والابداع ،  
ويرضون بالشاعر وسيطاً تلي عليه القدرة القادرة ما تشاء  
من ضروب القول وألوان المطالعة . وما لمثل هذا يسخر الفن  
ويخاق الشعراء ! لشد ما هزئنا بالذين كانوا يؤمنون بحلول  
الجن اجساد البشر ، ثم يحجرون على السمّتهم . ما يشهدون من  
الحجج والالهجات والتزوات ! نعم ان الشعور الصادق في اللفظ  
الجميل قوام الشعر الصحيح ، ولكن الشعور النفسي لن  
يشبع ضافياً عذباً مهيئاً للبيان ، وما احسبه يصفو ويعذب  
الا اذا نهده الشاعر بنشاطه ، فجرده من الادران التي  
تمازجه ، ونفض الغبار عنه ثم أهدها للمقاريء أنشودة رائعة  
وأثراً كاملاً . . .

-٢-

الحاجة إلى الشعر



سيداتي ، سادتي

هناك في « برجراك » المدينة الحلوة الهادئة ، صديق لي  
منذ اربعين عاماً ، وشاعر كبير اسمه فرنسيس فيلي غريفان ،  
مات بالامس واحسرتاه مينة المغمور . فهل تسمحون لي  
ان اشيع الشاعر ببعض العبرات ، قبل ان نتحدث عن الشعر  
ببعض الكلمات ؟

لقد كان غريفان اميركي الدم والارومة ، ولكنه كان فرنسي  
الروح والارادة . احب فرنسا حباً كبيراً فاستوطن أرضها ،  
واتصل بأهلها ، ونظم بانغتها ، وكان له في هذه القائمة الكريمة  
من الشعراء الاجانب مكان مرموق . تعرف بهنري زينبي  
وتعلمذ على ستييفان مالارمي ، فغسل حاسته الفنية في مياه  
الرمزية المتقدمة في ذلك الحين ، وما كاد ينظم حتى تلاقى على  
شعره السمات الانجلوسكسونية والسمات الفرنسية . وهام

بالشعر الموزون اول الامر ، ثم انتهى الى هذا اللون الطليق  
 من الكلام الذى يسمونه « الشعر المنثور » ...  
 واستميجم المذر في تلاوة مقطوعة لغريفان يبكي فيها  
 استاذ الشاعر ما لارمي بكاء خفياً لطيفاً - علّ في تلاوتها  
 ما يثلج روح الفقيد الراحل ، ويهيا السبيل الى الموضوع  
 الذى نعالجه :

### دعوة

اذا قيل لك مرة : « أيها الاستاذ !  
 ان النهار يتنفس  
 وهذا الشجر أصفر كله  
 أيها الاستاذ ، لقد فتحت النافذة  
 فأذا الفجر يتشقق من عتبة الشرق  
 واليوم غما قريب يولد ! »  
 فأني لأحسبك تقول : « دعوني ، فأني أحلم »

وإذا قيل لك مرة : « ايها الاستاذ ، نحن هنا  
 أمام بيتك ، كأمس المساء  
 أحياء أقوياء  
 نحن هنا ، نجثناك ضاحكين  
 نرصد الابتسامة والرزاة ،  
 فأني لأحسبهم يقولون : « ان الاستاذ قد مات »

أزهار من سقف بيتنا  
 أزهار كصفحة الكتاب  
 ولماذا الأزهار ؟  
 هذا شيء من النفس ، أغنية خافتة  
 تدور وتهبط  
 كما تهبط الأوراق وتدور  
 هذه خجلة الحياة وغضبيتها  
 وألفاظ نرددها - على قبرك !

فرنسيس فيلي غريفان

« البورجوازية » ، سمة الرجل الثري السري المتهم في ذوقه وحسه وشعوره . تقرأ له المقطوعة من الشعر ، أو تضرب له اللحن الموسيقي ، أو تطلعه على لوحة زيتية ، فلا يرهف لك السمع ، ولا يفتح لك العين ، ولا يمتحك المطف ، ولا يطارحك الطرب ، ولا يساجلك الاعجاب ، وإنما يفغر الفم المشدود في انكماش الذي لم يفهم ، ويلوي الرأس من ثقل ما ألقى إليه من الاصوات والخطوط ، وقد غلّقت من دون الفنون كلها أبواب نفسه المتبلدة ، فما تدري أصخرة هو لا يهتز ام مرور لا يعي !

كذلك كان الرومانتيكيون من أصحاب الادب الوجداني يقولون حوالي عام ١٨٣٠ ، وهي صورة مزرية خسية حقاً ، ولكني لا أظنهم على صواب فيما كانوا يقولون ، ولا أوافقهم على صحة الصورة التي كانوا يرسمون . قال بورجوازي امرؤ بتذوق الآداب ، ويستمع الى الموسيقى ويقتني اللوحات ، ويطرب للجمال . وهو بعد هذا مثقف واسع الثقافة ، يتسقط صور العلوم وألوان الفنون ، ويقرا

الكتب عن لذة ورضا ، ثم لا يحب ابداً لعقله وقلبه ان  
 يكونا في هذا المستوى الوضيع من النأي عن مواطن التفكير  
 والشعور . والى هنا نقف في الثناء على البورجوازي وفي  
 تصحيح صورته التي رسمها الرومانتيكيون . فهو كما رأيتم  
 رجل ممتاز يعلو على طبقة الناس بدرجات ، ولكن عنايته  
 بالآداب والفنون لا تقمده الى حيد الشعور به . الحاجة ،  
 اليها كأنما هي بعض ضرورات حياته العقلية والوجدانية  
 أو بعض مقومات نفسه التي يحملها بين اضالعه . فهو يتذوق  
 الشعر ، ولكنه لا يعيش في الشعر ولا يحيا للشعر ، ولعله  
 يصدف عن الشعر ككل الصدوف ولا يفتن اليه الا اذا  
 نزل بساحته ضيق في المال أو طعن في الجاه أو فجعة في  
 الأهل . ذلك ان حياته العملية قد انتظمت واستوت بعناصر  
 شتى غير عنصر الشعر والفن ، فما يهم بالترف الفكري  
 الا بمقدار ما تسمح له الظروف !

واني لأعود الساعة بالخيال والذاكرة الى أيام الصبا  
 والشباب ، وانشر الماضي البعيد كله ، فلا أرى غير عصابة  
 من الفتيان قد كلفوا بالفن كلفاً خالط اللحم والعصب ،

حتى ليحسبونه الغذاء الوحيد الذي يأخذ بيد الوجدان ،  
 أو الهواء الطلق الذي يحمل نسيم الحياة . كانوا يرون في  
 الفن ضرباً من التصوف وديانة جديدة هي وحدها التي ينبغي  
 ان تملأ الرؤوس ، وتشغل القلوب ، وتقيم الصلات بين  
 الناس . والهفي على ذلك العصر المفعم بأسباب الوجدان ،  
 وعلى ذلك الأسلوب الذي انتهجناه في الحياة لمعرفة الحياة !  
 لقد كانت شرائط التربية الدينية متوفرة نامية ثبت في  
 الشريعة الناشئة معنى الحب والخير والايمان بالله . وكانت  
 نظريات الفلسفة ومواثيق العلم لم تحقق للناس أغراضهم  
 الفكرية والنفسية ، والكتاب الواقعيون لم يصوروا في آثارهم  
 غير الجانب الدميم الفاسد من الحياة ، ونظرنا فاذا صفحة  
 بيضاء من النفس تدعونا الى ان نكتب فيها سطور اليقين  
 وخطوط الجمال ، فما كنا نجتمع في ايام الاحاد حول  
 الموائد الشهية ، وبأخذ الاسانذة والطلاب منا في مطارحة  
 الحديث ، ونستمع الى أناشيد بيثووفن ومسرحيات فاغنر ،  
 حتى تأخذنا نشوة غريبة من الهيام ، ونحوم في جو من  
 الشهور الفني الجميل . وترفض اجتماعاتنا عن نور لطيف

يضيء جوانب النفوس ، واحساس قوي بالحياة ، وتفكير  
مندى بالايمان !

واليوم لا ادري علام تنطوى نفوس الشباب اذا اختلف  
بعضهم الى بعض ، او تخلقوا حول اسطوانة من الغناء ،  
او تخطروا في ابهاء « اللوفر » . أينغمسون الى الاذقان فيما  
كنا ننغمس فيه من مفاتيح الفن وأجواء الشعور ؟ أيبصرون  
بعض ما كنا نبصر من حقائق الجمال واضواء الايمان ؟  
أيدخرون في نفوسهم احساساً بالحياة يملون وينمو كما خالطوا  
الناس ، او تأملوا الطبيعة ، او رجعوا الى الله ؟ أيشعرون  
بالحاجة الى الشعر ، يرتلون في الاصباح والامساء كما  
يتنفسون الهواء وبأكلون الطعام ؟ لست ادري . . . انما ادري  
ان مشاغل المادة والسياسة هي وحدها مع الاسف تمثل  
الآن الدور الرئيسي في المجتمع وتملأ رؤوس الشباب .  
والمادة والسياسة آفتان اذا استبدتا بالعقول والقلوب شغلاهما  
عن كل شيء في الحياة ، وأورداها موارد التبذل الشكري  
والاضطراب اليومي ، وخلقا لها مشاكل جمة هي من التعقيد  
والاشتباك بحيث تستهلك القوى وتقتل بالانسانية . فياليت

شعري ، أين مكان الفنون من هذه الدنيا القائمة القاعدة ،  
دنيا المادة والسياسة ؟

كانت الصناعات اليدوية فيما غبر من الازمان قوية الانتاج  
رائعة السمات ، جميلة الاشكال ، تبداع بمهارة دقيقة من  
صبور المهارة ، ومن هندسة النحت والفسيفساء ، ما يدهش  
النواظر والالباب والاحلام . هذه باريز ، أم المدن الساحرة ،  
فسيروا ان شئتم في بعض احيائها القديمة ، وقفوا قليلاً في  
شارع « مازارين » او في شارع « دوفين » فسترون من غير  
ريب تلك الاروقة الصغيرة الحديدية قد برزت من بعض  
البيوت العتيقة التي تنحدر بمارينحها الى القرن السادس عشر  
والقرن الثامن عشر ، وستعجبون على الخصوص بملك القطع  
الحديدية التي النوت وتخرجت واستقامت على شكل بسيط  
أصيل لا ضريع له - لبساطته واصالته - بين الاشكال الهندسية  
العالمية على الاطلاق . وكذلك كان الشأن في صناعة الاخشاب ،  
وصناعة النقوش ، وصناعة الاواني ، وصناعة النسيج - كلها  
كانت مبدعة على ادق ما يكون الابداع ، وكلها كانت  
جميلة على أروع ما يصحكون الجلال ، لان الحدادة والنجارة



والنقش كانت ، كالشعر والموسيقى ، فنوناً يحرق لها اصحابها  
المبدعون جميع ما ملكت أنفسهم وأيديهم من المواهب  
والشعور والالانة

والاغانى الشعبية كانت هي الاخرى صناعة رائجة في سالف  
العصور ، يرددونها المرء على شفثيه ومع اصحابه ترديداً متصلاً ،  
فيسكر من فرط الاحساس الذي يأخذه عنيفاً قوياً ، ويهيم  
مع نفسه هيام الواله المجنون . حتى الالفاظ . . . لقد أخذ  
بعضها يمحى من ادب الادباء وشعر الشعراء لينزوي قابلاً  
في احدى زوايا المعاجم اللغوية على انه اثر تاريخي قديم .  
ولكن هذه الالفاظ المهجورة كانت ولا تزال من قوة الحياة  
وإصالة الابداع بحيث تكشف عن روح الامة التي انبثقت  
منها ، وتدل على قيمة بيانية كبرى ، وهي بعد هذا ذات  
طعم شهى وحلاوة ساحرة وجرس جميل . أفما ترون في  
ذلك ياسادتي دليلاً على انطفاء نور الذوق في بعض جوانبه  
ومظاهره الفنية ؟ لقد نسقحدث الفاظاً من الفاظ ، ونبدع  
تراكيب واصطلاحات ، ونولد كلاماً من كلام ، فما ننفذ الى  
كلمة الشعب ، ولا نعلن روح الامة ، ثم لا ننأى عن الجو

الصناعي الآلي في أغلب ما نحبي من الكلمات .  
 ان الاكاديمية الفرنسية مكتب رسمي مدني ، لا عمل له  
 فيما يبدو للناظرين غير تسجيل المواليد والوفيات من الالفاظ !  
 لشد ما كنا نحزن ، ياسادتي ، حين نأد بايدينا كلمات حية  
 شعبية من ذوات الطابع الشعري الساحر ، لأن احداً من  
 الفرنسيين لا يسمع بها اليوم ولا يقذفها على لسانه . والمهجم  
 اللغوي الذي نتصفحه لا يرجع الى اكثر من اربعين او خمسين  
 عاماً . فواحسرتاه على الكلمات التي كانت الى امد قصير  
 تنطق من فرط الحياة الزاخرة بين جوانبها ثم تموت موهودة  
 من غير ان نذرف العبرة الحرة على جمالها الداوي وشبابها  
 المصور . ومثل هذا الواد على الحياة كثير مكرور  
 مأسوف عليه كل يوم ، فما نرى الخطورة على فداحة  
 أثرها في هذا العمل من تسجيل المواليد والوفيات من الالفاظ  
 والكلمات فذلك شأن الحياة في كل لغة من لغات الدنيا ،  
 وانما نرى الخطورة في سمو الموهود من الالفاظ ، وجلال  
 الأقل من الكلمات ، مما لا نجد له العوض ولا الضريع .  
 ولقد وضعنا في العام الغابر لفظة « العقلية » ولهظة « العالمي »

بين الفاظ المعجم الفرنسي على الرغم من القواء جهالها وخفوت  
صوت الحياة فيها

وشيء آخر أكثر خطراً واعمق اثرأ من كل ما ذكرنا ،  
هو اضمحلال الاساطير من مجالس الشعب ومحافل الافراد !  
لقد كان القصص الخرافي مادة خصبة ، سحرية ، عجيبة  
الآثر في وجدان الناس ، يتفعلون بها انفعالا حاداً ، ويضطربون  
لها طرباً شديداً ، ثم يتخيلون من خلال ألوانها شتى الصور  
الطريفة الممتعة ! فكيف يزوي هذا الفن العالي في المدن وفي  
القرى ، ليدخل الى « الفكاور » كبعض الآثار الماضية التي  
ماتت ؟ إن مجموعة فريدة رائعة كمجموعة « ألف ليلة وليلة »  
هي القوة الروحية الباقية التي لا تجمد على نص واحد ثابت ،  
وإنما تتمثل في ألف نص ونص مما يحكيه القصاصون على  
هواهم حين يديرون الحوار ، أو يبدلون اللهجة ،  
أو يحملون العقدة ، أو يدخلون ماشاءوا من الصور التي تلائم  
أخيلة الناس وأذواق الجماهير . وهنا تبدو حياة الأثر الفني  
العظيم اذ يتقلب على النفوس ويتطور على الأفواه ويخلد  
على الزمان . ولكن الاساطير ماتت ، والقصص الخرافي اضمحل

وعاد كل أولئك مصدراً من مصادر التاريخ ، واثراً من آثار الماضي ، ومادة دراسية من موارد « الصور بون » !  
 تلكم علائم خطرة شديدة الخطورة في التحذار هذا العصر نحو العقم والفراغ والفسولة ، فما عسى ان نصنع إزاء الرجعة البيانية والنكوص الفني ، والناس لا يستطيعون بأنفسهم ان ينتزعوا اللذة من انفسهم او يستمتعوا بلغتهم ؟ نحن لا نقول اليوم الا كلاماً موجزاً سريعاً عارياً من وشي الفن وتهاويل الجمال ، كأنما لغة الهاتف او « القلفون » هي اللغة المثلى التي تتمدنى في الحوار والخطاب والكتابة وسائر اسباب الاعراب عما يعقلج في القلب ويدور في الرأس من المشاعر والخواطر

## — ٢ —

الصناعات الفنية في شتى الدنى والآفاق والاشكال لم تبق ، بإساذتى ، ضرورة ملحة من ضرورات العصر ، ولا حاجة مقومة من حاجات الحياة ، وإنما صارت الى نوع من الترف والمظرف والزينة ، ودخلت حدود الكماليات المشتهة في بعض الاوقات .  
 تظاهرها الحكومات التي تحرص على انهاس الفنون ، وتشجعها الاندية التي أنشأها أصحاب الذوق ، وصناعة الفن في

هذه الحال المتداعية لا تعد اللغة باللفظة الميينة التي تشف عن  
 الاحساس ، ولا العبارة النابضة التي تبعث على الحياة ، والفجيرة  
 الفادحة ان الواحد منا لا يلقى كل يوم الا اصنافاً من  
 الكلمات المجردة التي خلقتها السياسة العابثة والآلة الميكانيكية .  
 وساد الشعر والفن من وراء هذا التجريد انحطاط كبير في  
 مواد بنائه وعناصر تركيبه ، بل لقد أصاب العقل من خلال  
 المجردات السفلى منطق دخيل يكاد ان يهدم من فرط  
 الاتواء والزيف . فأنتم تلاحظون بلا ريب ان روح النقد  
 في هذه الايام تنحدر الى دركة الضعف التي لا يقوى معها  
 على تمييز الصحيح من الفاسد او الغث من السمين .  
 وباطل كل ما تقرأه في الصحف والكتب من الفصول  
 والبحوث التي لا يحكمها الرأي الاصيل ، ولا تلائم بينها  
 الحجة الدامغة ، ولا يدعمها منطق الحوادث والوقائع ،  
 ولا تؤيدها طبيعة الاشياء والامور . فلو اخذتم هذه النصوص  
 والدراسات بين ايديكم ، فحسرتموها وعصرتموها لتبينوا  
 قيمتها وإصالتها ، لرأسكم الفراغ الذي يملأ الوفاض ، وادهشكم  
 المحصول الذي لا يحمل الثمر ، وأحزنكم ان لا تقيينوا في

الاكف شيئاً . . . وبعض هذا او كله يرجع القهقري باللغة  
در كات بالغات ، ويشوه على الخصوص من عمل الشعر الموهوب  
والفن المبدع

لقد خلا مكان الفن من الشعر الذي يرجع بأصله الى  
النفس ، ويحيش بروحه من الحياة ، ويسترسل بجرسه على  
السجية ، ويندس بجماله في الشعب ، فأجذبت اللغة من عيون  
الادب ومعارض الشهور ، ثم قامت على الالسن عريانة مما  
يحجبها الى الناس ، حريبة من سبل الفتنة وطرق الاغراء ،  
فبأي ضرب من ضروب المسرات تلمو الشيبة حين تقصد  
الى المفاكة او تحرص على المتعة او ترغب في الجمال ؟  
ان العصر الذي خلق السيارة والطائرة وأبرع وسائل السرعة  
والراحة ، قد أنشأ في حدود شرائطه الصناعية نوعاً من  
الشعر لا يقتضي الجهد الناصب من صاحبه ، ولا يدل على  
المشاركة المباشرة من صانعه ، ولا يكشف عن الموهبة  
الاصيلة فيمن ابتغاه ، وانما هر لون من الاحساس بختلف  
شدة وقوة حسب اختلاف الوسائل التي تعطىها الفيزياء والآلة  
للرجل المتمدن. الراقي في هذا العصر . فإن أعيننا الباصرة

لتنصب على مشاهد رائعة من العمران والرياض والماء  
والسواء ، وان مسارحنا الالهية لتزخر بمفاتن بهيجة من  
التمثيل والرقص والموسيقى ، وان ارادتنا الصلدة لقادرة على  
استحضار ما جذ في اطراف الارض من الاحداث . فطبع  
« السرعة » بمسماها المصري كل احساسنا العقلية والوجدانية ،  
وحرقت الشبيهة في مسراها الدافق كل لذاتها ومسراتها  
وأفاويةها !

وانا ارجو ان لا يكون في هذه الصالة التي تستمعون فيها  
الى محاضرتي مهندس او بناء يعيب علي ما اقول من الكلام  
في هذا العصر الآلي السريع . فأني ما أحب ، ايها السادة ،  
أن أصطدم معه فيجتويني وأجتويه بالرأي والعرض والتصوير .  
وأذكر اني قلت لبعض اصحابي الذين احبهم من المهندسين والبنائين  
منذ أيام معدودات :

« ان لديكم معشر المهندسين والبنائين وسائل قوية بالغة  
القوة لانشاء دعائم ما تنشدون من فنون الهندسة وشامخ  
البناء . فهذا الملاط الشديد الآسر الذي تدعونه « الشمنتو »  
يمسك الحجر الي الحجر ، ويصل بين الجدار والجدار ،

ويشد السقف الى القواعد ، ثم يمد في الفضاء السناً طويلة  
من العمران تناطح السحاب وتلامس السماء . وهذا جميل  
وواضح ومحمود ، ولكنني ما وقفت يوماً إزاء بنيانكم السامق  
لا أؤمن النظر في بعض تفاصيله وجزئياته وعناصره ، لأن ذلك  
من اللهو الذي لا طائل من الاستغراق فيه وإزجاء الوقت  
له ، وإنما أقف ممعناً متأملاً إزاء بيت قديم من بيوت المذن  
او كنيسة عتيقة من كنائس القرى ، فهناك الحجارة من  
الحجارة تأخذ من وقتي الساعة والساعتين ، وهناك النجوم  
الناشز من العماره يقوم على الفن والابداع والفكر ، مما  
تعلق به العيان مني والجوارح ، فلا امل النظر الى ذلك  
مهما طال وبعد وأغرق ، ولا اشبع من الاستمتاع به مهما  
استجمع اسباب القوة والكهال والجمال . . . انا ان أقف إزاء  
الناطحات للسحاب من بنيانكم التي قد تذيب عن المائتين من  
الاقدام طولاً ، لا أني بمسطرة كمسطرتكم وبركار كبركاركم  
أستطيع أن أخط أخوات لها كمثيرات على الورق بين جدران  
غرفتي ، ولا أني اذا شئت أستطيع ان أراها في طوكيو  
وفانكوفر وهونولولو ومرسيليا ، وأستطيع ان أراها أني أردت



وحيثما اردت

ولست اجعل ان في « ناطحات السحاب » شمرأ يروع  
بجمال وقوته ، فأبي الناس لا يزيغ بصره ولا يهلع فؤاده حين  
يرى وجه نيويورك من البحر وهو قادم اليها على باخرة ؟  
ولكن هذه الابنية الشامخة على ضخامتها وهول منظرها  
لم تنشأ الا ليراها الراثي على بعدٍ سحيق ونأي بصر ، فلو اننا  
اقتربنا منها او جلسنا الى سفحها لبدأنا ان الساعة كثيرة  
عليها اذا هي تقضت في سبيل درسها وتأملها

ان من طبيعة العصر الآتي الذي نعيش فيه ان يقدر القيم  
على هواء ، ويحوّر من وسائل الحياة كما يريد ، ليضع مكان  
القوى النفسية والوجدانية قوى ميكانيكية صناعية مستمدة  
من روحه ونزعتة ، فهات شمر القوافي وطاش وغد الآلة ،  
واطمان الناس الى حياة الدعة والراحة ، فأغلب الظن ان  
جمهوركم الساحقة لا تستخدم ارجلها في المشي ، ولا تروض  
سيقاتها على الركض ، لان لها من سياراتها وعرباتها التي تنتظرها على  
باب هذه الصالة ما يحول من دون نصب المشي ان يتسرب الى الارجل ،  
وما يمنع عناء الركض ان يرخي السيقان ، فنامت المضلات

اللاحمية عن العمل ، وغدت عبئاً من العبث . ولكن حضارة  
 الآلة ساهرة لم تنم ، فایقظت العضل الهاجع واللحم الراكد  
 بالسبور ، والفوتبول ، والقدس ! وكذلك الشأن في حاجات  
 العقل والوجدان ، فإن العصر الصناعي ليغمرهما بالمسلمات  
 التي تريح ولا تضني ، ويمدهما بالمعارف التي لا  
 تريق عرق الجبين ولا تحتاج الى الارق والالم والدموع .  
 وانبتق من كل ذلك شعر مهبأً كامل التكوين ، قوي لاشك  
 في قوته القادرة على طمس شعر القوافي ، وهو شعر لا ينسلخ  
 من مناظر الطبيعة ، ولا يرجع الى معالم الاشياء ، ولا يصور  
 خطوط الحياة . وكان ثمن هذا الشعر « المصري » غالباً  
 باهظاً في تضاعيفه من غير ان نقين فيه وجوهنا وشخصياتنا  
 وأحلامنا .

والجهد كل الجهد انما ينبغي ان يبذل ويصرف في قتل  
 هذا الشعر الكاذب الذي لا يعكس صور نفوسنا على حال من  
 الاحوال ، بل المفروض ان نشعر اعماق الشعور بما سوف  
 يؤول اليه مصيرنا الادبي والفكري حين يسود الشعر الزائف .  
 والسبيل الى ذلك هين واضح : نعد الى دفتر صغير من دفاتر

الجيب فمسجل فيه كل يوم ملحوظة على النحو التالي :  
 « خسرت اليوم كذا من عقلي و كذا من قواي وشيئاً من  
 الشر . انا لا ارضى بهذه الخسارة . لسوف اضعف جهدي  
 لا أعوض ما خسرت واكثر ! »

### — ٤ —

الشر طائفة من الذكريات والآمال والصور والاحلام ،  
 تضرب كلها في دنيا النفس على حال من الابهام والتداخل  
 عظيمة ، او هو حالة نفسية انبعائية من طراز خاص ،  
 تهيجها الحوادث التي تقع لنا في الحياة ، وتبدعها الاشياء  
 التي نقابل بها من قريب ، ويعمل لحسابها كل شيء من حولنا ،  
 فما تزال في تفاعل مع المحيط وتأثر بالواقع حتى تنقلب الى  
 حالة « قابلة » تلتقط كل ما يخطر عليها من نسائم العالم  
 الخارجي . وتجتمع الاصداء النفسية على شكل غير واضح  
 ولا مفروز ثم تختمر من نفسها وتقوى بذاتها ، فإذا الحالة  
 القابلة تنقلب الى حالة « منتجة » تولد الاخيلة والصور والخواطر ،  
 وإذا الشر كله « حالة نفسية مزيج من الخالقين » القابلة

والمنتجة ، • فاما الذكريات والاشجان والصور والخواطر  
وما الى هذا فاستجابات لما هو قائم من حولنا ، لا نعرفها  
الا في حدود انفسنا ، وما هو قائم من حولنا فاسباب لهذه  
الاستجابات ، لا نعرفها الا في حدود الواقع من الحياة ، وتفشل  
الاستجابات النفسية او تصطدم عند التحقيق مع الاسباب  
الخارجية ، فنشور ، ونتمرد ، ولا نرضى بالاحداث والامور  
ان تجري على هواها • وقد نرفض شراً لا بد منه كالموت •  
وينشأ عن الثورة والتمرد مشاعر مباشرة وخواطر آنية هي  
الشعر الذي نتحدث عنه الآن !

بهذا المعنى نفهم الشعر ، وهو مفهوم الخاصة من الرمزيين • على  
ان للشعر معنى آخر يتصل من بعض نواحيه بالمعنى الاول ثم  
يفترق عنه بعد ذلك في كل شيء ، ونعني به الصناعة البيانية  
القائمة على اللغة ، وهو مفهوم العامة من الادباء ، يرتكز  
في مادته على الصور والاختيلة التي اشرنا اليها من قبل •  
فالمدنيان للشعر كما ترون متصلان مفترقان ، أولهما مبهم واسع  
الافق ، وثانيهما ضيق واضح المعالم ، وبينهما حدود  
متداخلة !

والشعر من حيث هو حالة قابلة وحالة منتجة متصل كل  
الاتصال بالوضع العميق من قوانا وملكاتنا ، فما تقوى على الحياة  
من دون هذه الالوان من التباين والتغاير التي تسيطر السيطرة  
كلها على ذبذبة المصدر الاصيل من طاقتنا والتي تتأثر بدورها  
من هذه الذبذبة . ومن هنا تنبثق او تقطع اعمالنا التي نقوم  
بها في الحياة . على ان هذه الاعمال الناشئة عن مجهود  
الاشياء المتخيلة في حدود النفس او التي تستجيب فيها ، طائفة  
تتميز بنفعها المباشر وفائدتها الحيوية ، هي الاعمال التي تحاول  
ان توجه لمصلحتنا وحاجتنا كثيراً من الاشياء التي تحيط  
بنا : « انا عطشان ، واني لذلك متناول كأساً من الماء » - لقد  
خطر ببالي قبل كل شي اني عطشان ثم قمت بعد ذلك  
بتحقيق فعل الشرب . وهذا عمل نافع مفيد ، وان شئتم  
فقولوا اني اراه انا عملاً نافعاً مفيداً ، وحسبي هذا ، فلقد  
أدخلت تعديلاً على وضع الكأس وعلى وضعي انا حياله . ولكن  
هنالك اعمالاً تصدر عن شكل آخر من اشكال العاطفة ،  
كالخواطر التي لا تستهدف تبديلاً نحن في انفسنا او تبديد  
نوع من الضيق الداخلي من مثل شمر لا يخفف من وقعه

وضرزه أي فعل مباشر من أفعال التضميد والمواساة . فالضحك والدموع والصراخ أعمال لا تبتغي غرضاً خارجياً ، وهي لهذا تنظم في سلك « وسائل الاعراب » . ومثل هذه الاشعاعات الصادرة إنما هي لغة ابتدائية بسيطة ، لأن تلك الأفعال الانبعاثية لا تخرج عن حد الانتقال بالعدوى كفعل الضحك وفعل التأؤب أو عن حد الشعور بها على نحو محبب كالدموع والآهات . واللغة المبيضة نفسها إذا ترسّلت على شكل عفوى فطري إنما هي تفجر نفسي يزيج عن كاهلنا ثقل بعض الاحاسيس من ذوات الضغط والاثّر . ومن الواضح الذي لا ريب في وضوحه ان خصائص هذه الاحاسيس قد تكشفت بالثقيف . وقد اخترع المخترعون وسائل ، وطبق العمليون أفعالا على بعض المواد الخارجية حتى تنقلب الى شيء خالد يبقى الى ما شاء الله ، ويقوى كالألة على إحياء حالة نفسية وإنشاء فترة من فترات الهيجان والشعور . فلو انني حررت على الورق نوتة موسيقية أو لحناً للرقص فأنا أنشأ عملاً ثابتاً نستطيع بأرادتنا ان نبعثه حياً من جديد كل حين . واذن فالموسيقى يسجل أفعالا مهيأة للانتاج من جانب أي عازف ماهر . ولو اني نظمت

قصيدة او رسمت لوحة فأنما أعمل على إطلاق هيجان وتثبيت عاطفة او إنشاء شيء دائم الوجود قادر عند التحقيق على إسماع القصيدة وإيجاد اللوحة . وكذلك يقوم الشيء بغايته ويؤدي رسالته التي آتمن عليها ، اذا صح ان لهذا الشيء غرضاً مقصوداً . ولكن الشعور الاول مهما كان قوياً عميقاً لن يسترجع وجوده في الشكل النفسي الذي كان عليه اول الامر مهما تكن ظروف الرجعة مواتية . ونحن انما نحرص على ان نظل أسياد الشعور ونود لو نعمل من أجل الفن ، حتى نهز نفوسنا بعد ذلك بعض الاهتزاز ، فما نريد الا ان نمر بأصبعنا وسط طيب الشعرة . ولعل هذا هو أغرب خصائص الفن على الإطلاق ، فهو يعيد لنا أثرأ شعورياً طالما تحسسنا به من قبل في أطواء نفوسنا ، ولكنه لا يعيده بالشدة والقوة التي كان عليها في اول الامر . ومهما يكن من أثر الشعور المعاد فإن الفن ليمدنا من نفسه بالوسيلة التي تكشف عن جانب من عواطفنا ، فما تستعان الا مقيدة بحدود الواقع ، وهو يحبي كل هيجان قديم على حال قريبة تنأى بعض النأى عن مواطن الدقة الاولى . والفن ، بعد هذا ، يستعين بما يسمونه « العقل » على التمييز والتجليل

والتحديد ، حتى لا تبرز العواطف عريانة بسيطة ، وتتكشف  
 الأهرام بالبيان الآتي المباشر . والعواطف والاهواء لا مدة لها  
 نستفيد منها ولا إمكانات فيها تقوى على الدوام . ونحن مضطرون  
 الى ان نطاب الى ملكاتنا العقلية ان تستوقف العواطف والاهواء  
 هيئات قصاراً حتى تنفض عن كل ما تحتوي في طيها من  
 الألوان والصور

ان العاطفة أول الشعر وأخره ، وأصل الفن وذايته . والى  
 ان نبلغ هذين الحدين ، فأنا مستخدمون كل وسائل العقل  
 والفكر والتجريد على نحو ما تستخدمها الصناعات التكنيكية  
 الاخرى •

لقد رغب بعض النقاد في ان لا يقرب الشاعر سبيل التحقيق  
 والتفكير والامعان في وسائله المخصصة له ، فهل ناب ناقد على  
 الموسيقى جهده الطويل خلال السنين من أجل صناعته ؟ أيودون  
 إذن من الشاعر ان يكون أقل عناية بشعره من الموسيقى  
 بموسيقاه ؟ بل هل ناب ناقد من النقاد على المصور دراسته  
 لعلم التشريح وأصول الرسم والتخطيط ؟ بلى ، ان أحداً لا  
 لا يفكر في هذا ، فأما الشاعر فمطلوب اليه ان يقول



الشعر كما يتنفس الهواء . . . وهذا خطأ فادح لا أدري كيف  
 أكشف عن زيفه وبطلانه . ومصدر هذا الخطأ فيما أرى أنهم  
 يخلطون بين السهولة الشعرية الآنية التي تعطي الشعر لوقتها ،  
 وبين السهولة التي لا تكتسب إلا بالرياضة العقلية والجهـد  
 الدائب . ومثل هذه السهولة المكنسية ملحوظة قوية عند  
 Lafontين وفكتور هوغو وهما من كبار الشعراء كما تعلمون .  
 فمن كان في ريب من هذا ، فليسال النساء الجميلات عن أثر  
 المرأة في التجميل ، وعمل الزمن في الزينة

إن الشاعر ينحط على القراطاس شعره ثم يأخذ في تنقيح  
 أول وجهه من وجوه قريضه تنقيحاً يحيله بعد قليل الى شيء من  
 الجمال والروعة والفتون

-٣-

الرقص

## سيداتي ، سادتي

سيحدث اليكم في الرقص رجل لا يمارس الرقص ! وهذه  
مجازفة من جانبي خطيرة من غير ريب ، ولكن الراقصة  
البارعة « مدام أرجنتيننا » ستنبئكم برقصها عن كلماتي النبأ اليقين ،  
وستضعكم بعد حين في إطار الحياة المتحركة العنيفة التي تقوم  
على الرقص ، وستظلمكم بمثني القدر والتواء الجسد على فنٍ شبي  
سمت به العاطفة سموأ كبيراً ، وخلق العقل منه وسيلة من  
أقوى وسائل الاعراب والابداع . فروضوا أنفسكم على الصبر ،  
واستمعوا الى كلامي الموجز ، فسترون معجزة الرقص بعد  
قليل ، وإني معكم لمدام « أرجنتيننا » لمن المنتظرين !

« تصفيق طويل »

ليس الرقص رياضة عضلية فحسب ، ولا فناً من فنون الزينة ،  
ولا ألهية من ألهي المجتمع . إنما الرقص شيء جليل القدر ،  
سامي المنزاع ، مقدس من بعض نواحيه . وكل زمان راز الجسد  
الانساني في الميزان او شعر بسر تكوينه ووسائله وحدوده ،  
قد هام بالرقص وقدس الرقص . وإنما كان الرقص فناً اجتماعياً  
أصيلاً ، لأن شيوعه المستفيض ، وقدمه التاريخي ، والاحتفالات  
الرائعة التي كانت تقام لأجله ، والآراء والحواليج التي كان  
يبعثها في كل حين ، توحى به وتعمل حلقة وتؤدي الى حد  
بعيد . ذلك ان الرقص فن يستمد وجوده من وجود الحياة  
فما هو الا العمل يقوم به مجموع الجسد الانساني ، وإكثفه  
العمل المنقول الى دنيا جديدة او الى نوع من الفسحة الزمنية  
نجهلها نحن ككل الجهل فيما يضطرب فيه من ألوان حياتنا  
الواقعية العملية .

نظر الانسان يوماً الى جسده فرأى فيه من القوة واللدونة  
والامكانيات المفصلية والعضلية ما يزيد على حاجته لتحقيق  
ضرورات حياته . ثم أمعن النظر اليه فرأى أن طائفة من

حر كانه تنشئ بتواترها واتساقها ودقتها وسعتها لذة قد تصل  
 به الى درجة الوجد النفسي ، وقد تشهد اشتداداً ما ينتهي الا  
 باستهلاك القوى وبذل الآلية العضلية ! اما قوانا الفائضة عن  
 حاجاتنا فكثيرة ملموسة كل يوم ، فلطالما أمدتنا حواسنا  
 بأحاسيس لا نفع لها على الاطلاق ، ولا هي تلب دوراً في  
 هذه العملية الكبرى التي يسمونها « بقاء الحياة » . ولطالما رأينا  
 اشياء لا علاقة لنا بها ، وسمعتنا بأشياء لانستطيع استخدامها  
 لمصلحتنا او تحويلها وفق امانتنا . وقد يكون من هذا القبيل  
 كلام بعض المحاضرين . . . ! « ضحك متواصل »

وكذلك الشأن في أعمالنا ، فإن طائفة منها كبيرة لا نصيب  
 لها من المكان في سير قافلة الحياة ، لقد نرسم دائرة من الدوائر  
 او نلعب بمضلات الوجه او نمشي باتزان دقيق ، ولكن هذا  
 كله لئلا نخلق علم الهندسة وفن الملاحة وفن الحرب فلقد خلا  
 من النفع في ذاته من حيث العائدة على الاضطراب اليومي .  
 وكذلك قولوا في وسائل الاتصال بالحياة ، كالحواس  
 والصور والاعضاء والاشارات ، فهي تطل على أعمالنا ، وتوزع  
 طاقاتنا ، وتزاول بين حر كاتنا ، ولكنها لا تقف من حاجاتنا

« الفسيولوجية » الا موقف من يجابه المحيط الذي يعيش فيه حتى يدراً عنا الاضرار ، فما تعمل الا لتثبت بقائنا وتركيز وجودنا .

ولعل في استطاعتنا ألا نحيا إلا الحياة الدائرة حول ما يمدّها بعناصر دوامها ، الممرضة عن كل ما لا يمس تطورها العضوي والا الحياة العاملة لجلب الضرورى اللازم لها ، المحفّقة لرد الفعل المحدود للوسط الطبيعي . وتنتهى أعمالنا النافعة المفيدة عند هذا الحد الحيوي لتتقلب من بعد ذلك الى اعمال اخرى من طراز خاص

أنظروا الى الحيوان الاعجم ، أفما ترونه لا يعمل ولا يبصر الا ما يفيد الفائدة المباشرة في حياته ؟ لاريب أن الكلب يعد عينيه الى النجوم والكواكب في بعض الليالي ، ولكن الكائن الكامن في الكلب لا يعطي هذه النظرة اهمية ، ولا يجني من ورائها فائدة . وأذن الكلب تدرك الصوت والضجيج ، وترهف لها السمع الشديد ، ولكنها لا تستغرق فيها الا لاستجيب لها بعمل مباشر منسجم - فأدراكه سطحي لا يحول . وكذلك البقرة ترعى في المروج ، وتقفز من فوق السياج ، وتفر من القطار

اذا مر بقربها ، ولكنها لا تحاول ان تركض وراءه او ترسل  
بأثره عينيها الجميلتين ، وانما تعود الى المرج تقرض عشبها  
الطري ، وتشرب ماء العذب . . . ويرجع دماغها بعد مرور  
القطار الى الصغر من ميزان عملها اليومي

على ان الحيوان قد يلهو في بعض الأحيان ، فلقطط يداعب  
الفأر ، والقردة تقلد للاضحاك ، والكلاب تتصارع على الثلج  
ثم يلحق بعضها بعضاً على نحو طريف . ولعل أقوى صورة  
من صور اللهو عند الحيوان هو ما ترونه عند بعض أنواع السمك  
الملقب بـ"خنزير البحر" : يبدو في عرض الماء بارزاً على سطحه  
ثم لا يلبث ان ينحدر الى أعماقه او يركض في إثر باخرة  
او يطل من الزبد او يصعد مع الامواج ليلتمع ويقلون مثلها  
في ضوء الشمس المنكسر !

ولكن ألاهي الحيوان كلها انما هي على التحقيق أعمال  
مفيدة واندفاعات انبعاثية ، مصدرها الحاجة الى تبيد بعض  
القوى المدخرة الفائضة او الى إبقاء بعض الاعضاء اللازمة  
للمحورم والدفاع الحيوي على حال دائم من القوة المتوثبة  
واللدونة الحية . والملاحظ ان بعض الأنواع من الحيوان كالنمل

والنحل ، مما دق صنعه الفسيولوجي وتخصصت غرائزه ، هو  
أكثر الخلق اقتصاداً بالزمن وحرصاً على الوقت وذهاباً  
الى العمل المفيد من غير لهو ولا معابثة . أما الانسان . . .

أما الانسان فهو الحيوان الوحيد الذي ينظر الى الحياة  
بنظرة خاصة ، ويعطي لقواه قيمة كبيرة ، ثم يهيم وراء نافذة  
المدرّكات والاعمال التي لا تمس حيويته الطبيعية من قريب  
ولا من بعيد . وقد كان « باسكال » يرى كل فخر الانسان  
في الفكر ، ولكن الفكر الذي يبني نفوسنا ، كما تشاء  
بصائرنا ، فوق شرائط حياتنا ، هو الفكر الذي لا يحقق  
غرضاً من أغراض المنفعة والفائدة . ألا فاذكروا ان الفكر  
لا يحسن الى الجسم حين يحملنا على التفكير في الموت ،  
ولربما كانت الافكار من هذا الطراز مضرّة للحياة ، إن لم  
نقل بميعة للنوع . ولعل اعمق أفكارنا هي نفسها التي لا تعنى  
بمعنى البقاء ، ولا تتجرد له بسبب من الاسباب

ان 'طلعتنا الشرهة النهمة ، ونشاطنا المهتاج الى اكثر مما  
يتطلب الغرض الحيوي ، قد نميا نمواً خلق الفنون والعلوم ،  
وأثارا المشاكل العامة ، وأنتجنا الاشياء والاشكال والاعمال



بما لا غناء فيها لأحد من الناس . على ان هذا الخلق والاثارة  
والانتاج كان حراً بلا ثمن ، وكان ضرباً من عبث الحواس  
والملكات ، ثم انقلب رويداً رويداً الى ضرورة ملحة وفائدة  
ملموسة النتائج . والفن والعلم سلكا بطبيعتها المتباينة شتى  
السبل لجعل الذي لا يفيد مفيداً ، ولقلب الكمال ضرورياً .  
وعلى هذا ، فالخلق الفني والعلمي اذا كان خلقاً للآثار فهو  
ايضاً خالق الحاجة الى الآثار ، لأن الآثار الفنية والعلمية أعمال  
تفترض وجود الحاجة اليها والرغبة فيها

## - ٢ -

ذلكم ياسادتي قيس من الفلسفة كما قد تقولون ، وأنا معكم  
في هذا ، واعلي غلوت في ذلك بعض الشيء . ولكن من  
لا يمارس الرقص ، ولا يحسن الخطى ، ولا يفهم أحاجيب الارجل  
الا بمنطق الرأس ، لا يجود العزاء ولا السلام الا في شيء من  
الفلسفة ، أعني أنه يأخذ نفسه بفهم الاشياء على بُعد ، رجاء  
ان يذلل الصعاب بالمسافة . فمن اليسير أن نبني دنيا كاملة ثم  
لا نعرف السر في استواء الانسان على قوائمه ! فإن لم تصدقوني

فاسألوا عن هذا أرسططاليس وديكارت وليبنيز وآخرين  
ممن تعرفون

على أن الفيلسوف قادر على أن يرصد رقص الراقصة ،  
وقوي على الشعور باللذة في ذلك ، ثم جاعل من هذه اللذة  
لذة أخرى تهيب به الى الكشف عن مشاعره باللغة والبيان  
ويستطيع الفيلسوف ان يبدأ مهمته بإنشاء الصور الجميلة .  
ومن قديم يهيم هو بالصور ، يبدعها ويرسلها نماذج قوية خالدة ،  
فما نعرف صناعة عقلية تحتاج الى الصور كالفلسفة . ومن  
الصور ما هو مشهور كصورة الكهف لأفلاطون ، وصورة  
النهر المشؤوم الذي ليس الى عبوره بعد الان من سبيل ، وكصورة  
« آشيل » الالهة وراء ساحفة لاتدرك . والمرايا المتوازية ،  
والراكضون بالمشاعل ، وحتى نيتشه ونسره وأفغوانه ورجله  
الراقص على الحبل ، كل هذا مادة خصبة وتصوّر فكري  
يؤلف تمثيلاً ميتافيزيكياً تبدو على مسرحه شتى الرموز  
الشهيرة .

على ان فيلسوف هذا لا يكفيه التمثيل ولا ترضيه الصور ،  
فما عساه صانع حيال الرقص والراقصة حتى يعلن علمه بالعالم الذي

لا يجزأه أحد من الخلق ؟ لعل من الضروري ان يتقي جهله  
 التكنيكي ، ويزيح من طريقه العوائق ، فيركض  
 وراء التساؤل عن هذا الفن الذي يحبه ولا يمارسه  
 هوذا يبدأ الكلام على مادته ، ومادة فيلسوف الرقص  
 معروفة . هوذا يدخل من طريق غير محدودة ، فما يعرف  
 الى أين سيقوده . قدماء . هوذا يدق باب السؤال ، وما للسؤال  
 عن الذي لا يفيد نهاية :  
 ما هو الرقص ؟

### — ٣ —

ما هو الرقص ؟ ! سؤال حير الفيلسوف ، وعطل فيه التفكير ،  
 ثم ذكر ان للقديس أغناطيوس سؤالاً مثل سؤاله ، وحيرة  
 تشبه حيرته . . . .

يعترف القديس أغناطيوس أنه ألقى على نفسه يوماً هذا  
 السؤال : « ما هو الزمن ؟ » ثم فكر وقدر فرأى انه كان  
 يعرف من حقيقة الزمن كل شيء حين لم يكن يخطر بباله  
 ان يلقي السؤال . فلما تحركت شفقاته به ضاع في مسالك

الفكر ، والتوي عليه وجه الصواب ، فوقف عنده يحاول ان  
يفرزه ببعض الاصطلاحات الخاصة

كذلك كان موقف فيلسوفي • لقد تردد طويلاً على العتبة  
المروعة التي تفصل بين سؤال وجواب ، اذا ألحت عليه ذكرى  
أغناطيوس ، أخذ يحلم بالرقص في ظلال العائق الذي اعترض  
القديس الكبير

قال الفيلسوف في نفسه : وإنما الرقص شكل من أشكال  
الزمن ، أو هو خالق لنوع من الزمن ، أو هو زمن من  
نوع ممتاز

هوذا يطعن الى هذا الكلام بعض الاطمئنان ، فهذا  
باله ويستريح من عناء البحث • ذلك أنه زاوج بين صعبتين ،  
كل صعوبة كانت لوحدها محيرة تتركه من غير وسيلة ، فما كاد  
يجمع بينهما في صعيد واحد حتى خصب فكره وولد من الخاطر  
خواطر ، وذلك ما كان يبتغي من وراء دراسته

لقد أخذ ينظر الى الذي يرقص بعينين غريبتين لامعتين  
تحيلان ما تريان الى ضرب من الفريسة يلتهما العقل المجرد ،  
ثم يحال المرئي المشاهد على طريقته وهواه ، فبدا له ان كل

راقص أو راقصة ينطوي بنفسه على لون من المدة الزمنية  
 يولدها هو من نفسه أو يذهب في مدة مؤلفة من طاقة  
 حاضرة أو من شيء لا يثبت على حال ولا يُبقي على غير  
 الممكن . واذ يبدد بجهد نظام الأشياء فهو يخلق في النفوس  
 نظاماً آخر هو الانتاج الدائم الدائم عز العمل ، مثله في  
 هذا كمثل النحلة تحرص على ان ترشف رحيق الازهار ،  
 فتقف فوقها مضطربة ساكنة معاً ، تنفق بجناحها خفوقاً  
 سريعاً يكاد يحسبه الراي جيداً هادئاً

وفي استطاعة الفيلسوف ايضاً ان يشبه الراقصة بالشملة  
 الالهية او ، على الجملة ، بالحوادث القائم على استهلاك طاقة من  
 طراز رفيع

ويبدو ان احساس الجسد أثناء الرقص ، الفاعلة منها  
 والمنفصلة ، تتهاوى في نظام ، وتسعجيب أبعاضها لدواعي  
 الابعاض ، كأنما هي تنعكس على الجدار الخفي لكرة  
 القوى من الكائن الحي . وما أظنكم الا خافرين لي بهذا  
 اللون من التعبير الجريء ، لاني لم اجد لفظاً آخر يكشف  
 عما أريد الا اياه ، ولاني كما تعلمون كاتب خامض . . .

الفيلسوف صاحب الذهن السؤول يلقى على حادته أسئلة مستفهمة كبرى بين يدي الرقص ، ويرجو الجواب على « لماذا » و « كيف » وهما كل وسائل فنه في البحث العقلي ، ثم يحاول ان يضع مكان ما يبدو له من الاشياء والاوزاع نصوصاً تصل هذا الحادث المحجب الذي يدعوه « الرقص » بمجموع معارفه التي يعلم او يظن انه يعلم

ما السر في هذا الجسد الذي وخزه من داخله واخز ، فانبرى يجري في حياة مضطربة منتظمة عفوية طاقلة معاً ، ومهيأة من قبل بلا شك ، كأنما أفلت هذا الجسد الراقص من حلقات توازته المممود ، وسار في طريق مبسوطة ممهدة ، يحمله ثقله وتدفعه حركاته أو كأنما وهب نفسه لوضع دوري بسيط يحول من ذاته في ذاته ، أو كأنما فطر على لدونة علميا تتبرج بين الدورة والدورة كالدوامية تقف على قرنها بأقل سبب من أسباب الدفع والقوة

إن الجسد الراقص - لشبوب الحياة فيه - يجهل مما يحيط

به كل شيء ، فيعني بنفسه وبشيء آخر خطير هو الارض  
 الصلدة التي تطؤها الاقدام الجارية لتحقيق غايتها بهذا النثر  
 الذي تخطه بالحركة واسمه المشي . . . بلى ! ينسى الجسد  
 الراقص ما وراء حدوده لانه يصغي لصوت فنه كأعشى ، عينا  
 لؤلؤتان غريبتان ذواتا يريق يسطع • والراقصة تسبح من  
 رقصها في دنيا غير دنيانا هذه التي تمحيها النواظر ، دنيا  
 نسجتها هي بخطاها الدقيقة وحركاتها المتواترة ، دنيا قد خلت  
 من الغايات الا غاية الرقص ، ونجردت عن الاغراض الا  
 غرض اللذة ، ليس فيها أمر مرغوب لذاته نقتبعه ونهايه  
 ثم يتقطع اذا تقطع العمل او يوجه الحركات اول الامر وجهة  
 مقصودة تنتهي عند حدود الفائدة المرجوة اذا برزت ، والنتيجة  
 الاكيدة اذا وضحت

ما تعرف الراقصة عالماً خارجاً عن عالمها ، ولا نظاماً قائماً  
 الا نظام عملها . ويبدو الرقص من فرجة هذه الزوايا من  
 الكلام كأنه ضرب من النوم الاصطناعي او مجموعة من  
 الاحاسيس المغلقة التي انطوت على نفسها ، فما تطل الا على  
 المنشآت العضلية التي تطرد في تساق غريب هو وليد

الملاوة الفنية واللمحة المرفهة . واللذة بكل اللذة في  
اجتلاء ما يصدر عن عبقرية الجسد الراقص من فنون الصور  
الرائعة التي تنكسر على جدار الفضاء ، وتتماوج في مكانها  
بين الأرجاء ، ثم تهدأ أو تشور كعصف من الريح ، ثم  
تتسمر فجأة وقد تبلورت في تمثال من اللحم زانه افترار جميل !  
أخص خصائص الرقص انسلاخ من المحيط ، وانعدام  
للغايات ، واكتمال في الدورات ، وغموض في طبيعة الحركات ،  
ثم ابتسامات وابتسامات ، غير موجهة الى أحد من المخلوقات !  
وكل هذه الخطوط الكبرى ليست مما تنسم بها الاعمال المعهودة  
في العالم الجاري ، لان ذواتنا الكامنة تستحيل في هذه  
الدنيا الى وسائط بين الشعور بالحاجة الى شيء من الاشياء ،  
وبين الاندفاع لتحقيق هذه الحاجة على وجه من الوجوه .  
وترانا - وهذه مهمتنا - نسالك لما آربنا أقصر الطرق الموصلة  
اليها ، وشعارنا : الاقتصاد ! ذلك اننا نرغب في محصول  
الانتاج قبل كل شيء ، ومن رغب في محصول الانتاج  
اختزل السبيل والزمن والعمل . وأي الرجال في دنيانا  
الكامل ؟ ! أليس هو صاحب الفهم الصحيح لمقومات واقعه



الذي يحيط به او صاحب الغريزة المقتصدة في الوقت  
والوسيلة ، الزاهية بخط مستقيم الى طايتها النيرة الحدود الثابتة  
الاصول ؟

تلكم هي قاعدتنا في الحياة الى الاعمال . ولكن الرقص فن  
بضطرب في جوه المخصص له ، المنبثق من نفسه وطبيعته ، فما  
يقف عند حد مصطنع ، ولا هو يسفى - لا كنهاله - الى  
الكمال . إن الرقص الصافي تنمية علوية قوية الذات ، خالدة  
السمات ، ما نستشربون فيها فيجوة ، ولا تعفون لما انتهى .  
ولئن شهدتم الرقص يتقطع في الحفلات والمراقص بعد ساعة  
او ساعتين من الزمان ، فتذكروا ان عوامل ليست من الرقص ،  
كالملل او التعب او النعاس او البرنامج ، هي التي ملمت على  
كره منكم بساطه الممتع المنشور ، فاذا هو ينتهي كما ينتهي  
الحلم باليقظة الى الواقع على ضوء دنيا الناس او دنيا الاعصاب  
كنتم نشاوتى من الرقص ، تكاد أنفسكم تطير من الطرب  
ولا تعي ، وقد غمرتكم اللذات والالحان ، ونمت عليكم  
غواية الفتون ، ومشت فيكم خوافي الزمن - وانتم لا تعلمون .  
كان رقصكم ضرباً من سحر الفن في أبدانكم وأرواحكم ،

ولوناً من الغذاء الحلو في قوى الطبيعة من حولكم . ولو سمحتم لي بشيء من الجرأة في الكلام لقلت إن الرقص صار بكم الى حياة خافقة بين اللحم والدم ، قد ألف هيكلها الشعور بالمدة والشعور بالطاقة في عالم مغلق من التواتر الموسيقي المتجاوب . . .

### — ٥ —

ها أنتم أولاء واصلون معي الى حيث أردت لعقولكم المفكرة من المصير ، وقد جزت بكم على هون طائفة من الآراء المجردة لأقول لكم إن الرقص اذا كان مصدره من طبيعة العمل العادي المفيد فلقد نأى عنه رويداً رويداً ، وانتهى الى ان وقف منه موقف النقيض من النقيض . وهذا نمط من القول شامل مطلق يسوق بالضرورة الى أكثر من الرقص الذي خصص له هذا الكلام

والواقع ان كل فعل لا يتزع بطبيعته الى تحقيق الفائدة ، وكان مهياً للتهذيب والنمو والتكامل ، إنما يستعمل في مظهره البسيط على مثال الرقص . وعلى هذا ، فالفنون كلها إنما

في حالات خاصة لذلك النمط من القول الشامل المطلق ،  
 لأنها تقوم بجزء من العمل المنتج للآثار . ما هي القصيدة  
 من الشعر إن لم تكن حدثاً من الاحداث ؟ أكانت شيئاً  
 مذكوراً من قبل ان تنزل على القرطاس ؟ أفتعرف لها  
 غاية الا الغاية القائمة في ثناياها من تنسيق الكلام وإبراز  
 الموسيقى وتصوير الحياة ؟ اذا كان الشعر عملاً من الاعمال ،  
 فأن لهذا العمل قوانينه من إبداع الزمن وإنشاء الاوزان .  
 واعمري ان من يشرع في قول الشعر إنما ينحدر بنفسه  
 الى الرقص في دنيا الالفاظ والكلام !

تأملوا الضارب على الكمان والبيان ، وتبينوا فيه الانامل  
 على وجه خاص ، وان شتم فاجعلوا في آذانكم وقرأ لا  
 تسمعون معه صوتاً ولا جرساً . أفما ترون معي ان يديه كالراقصتين  
 او هما راقصتان توفرتا على العمل مدى سنوات لتحقيق آخر  
 الامر فناً لا غرض له ؟ تذكروا أنكم لا تهتسون بأسماعكم  
 شيئاً وإنما تشاهدون اليدين الماهرتين كيف تروحان وتجيئان ،  
 وكيف تقفان هنا تارة وتصلبان أخرى ، ثم تبطن أولاهما  
 لتقفز أخراهما من الطرف الى الطرف حتي تتقرري مواقع

الالخان من العاج والأبنوس . وما أظنكم الا خافلين عما يحتاج  
له هذا الامر العسير من طول الدربة ودقة الصنعة . واغلب الرأي  
انكم تجهلون اللحظة التي يؤول فيها نغم القطعة المضروبة الى  
المصير ، فما تعرفون من دقائقها ما سيلحق او يتوالى ، ولكنكم  
لا تشكون أبداً في ان الضارب على الكمان او البيان انما يجري  
بإمته على نظام هو الغاية في الاكتمال والغاية في التعقيد -  
من غير ريب .

على أن حرية الحركات التي تقوم بها الايدي العازفة ،  
مقيدة بـتعقيد الالخان الى حد بعيد ، لأن الموسيقى مرغم على  
مراعاة جانب الاتزان والقياس والجرس ، شأنه في هذه العوائق  
الفنية شأن القديس أغناطيوس في صدد تعريف الزمن .  
ومن الواضح ان كل الحركات « الاوتوماتيكية » التي  
تلازم حالة من حالات الانسان ولا تدور حول غرض مرسوم  
معين إنما تنتظم في سبط دوري مفرغ في نفسه

لقد قلت لكم ان الفنون كلها مظاهر شتى للعمل او هي  
تعود اذا تحللت الى أجزاء من العمل . وليس أدل على  
صحة هذا القول من النظر الى الآثار الفنية وهي بين ايدي

اصحابها من رجال الفن . إنهم ليمهيمون بها هياماً ما يتركونها في الليل ولا في النهار ، ينسقونها في ازمان شتى كأنما هم يغنون لحناً قام في رؤوسهم او يلاحقون خطه رسموها بأنفسهم . وليس الاثر الفني بذاته الا وسيلة يتوسلون بها او مظهراً مادياً لهذا الذي يتحسسونه في جوانبهم

أوه ! ما بال أحداً ~~يكم~~ تتسع وأعينكم تجحظ ؟ أفعجبتم مما أقول ، وهذه الآثار الفنية الرائعة لم توف يوماً على التمام والانتهاء بين أيدي الذين يصنعونها من صياغة الفن ؟ ان الرغبة الملحة في اكمال الاثر الفني العظيم ليست الا صورة من صور هذه الحياة الخفية المتجددة التي حدثتكم من قبل عن خفوقها بين لحم الفنان ودمه ، والتي سوى هيكلها التجاوب المتعاكس بين المدة والطاقة والشعور .

وأنا امسك الآن عن الاسترسال في هذه الخواطر الراقصة حول الرقص ، وحسبي أنني هتكت لكم النقاب عن وجه هذا الفن الذي لا يمكن ان تزجي به اوقات الفراغ ، ولا يجوز ان نعتبره قالباً نصب فيه المشاهد الممتعة للاعين التي تتأمله او الجسوم التي تمارسه . فانما الرقص قصيدة

شعرية من قصائد العمل الفني عند الاحياء من الناس ،  
 ينهض بالخصائص الاصلية لهذا العمل ، ويتخذ من الجسد  
 وسيلة لابرار قواه الفائضة وممكناته الحيوية على نحو ما  
 يفعل الشاعر في استخدام ملكاته وتذليل مصاعبه . فما  
 هو المجاز في الشعر إن لم يكن ضرباً من دوران الخواطر  
 في حلقة الصور ؟ وما هي الاخيلة والاوزان ان لم تكن  
 مظهراً للغة في قدرتها على سلبنا من العالم الجاري . من  
 حولنا ، لتؤلف لنا هي بدورها عالماً آخر هو مسرح الرقص  
 الروحي لاحلامنا وعواطفنا ؟

ان موسيقى الشعر تأخذ بيد نفوسنا الحبيسة المظلمة  
 لتقذف بها في سباحات صوفية طويلة الامد عميقة الثور  
 ما تفقأ معها ذاهلة سكرى من فرط الانطلاق وخمار  
 الجرس .

ها أنا ذا أسامكم بعد هذا الكلام الطويل الى الفن الخالص  
 والشعلة الالهية ، الى « مدام أوجنتينا » . ولست اعرف  
 شوقاً يهزني الى متعة الحس وبهجة الجمال ، كالشوق الى  
 رقص هذه الاسبانية التي امتازت من أترابها بأسلوب قوي

قوامه الذكاء التحليلي والتسامي المبدع والجهد الدائب •  
 فانا راض كل الرضا عن رقصها ، معجب كل الاعجاب  
 بفنها ، بكل امرئ يرجو ان يرضى عن نفسه  
 ويهجب بعمله •





# غوستاف لانسون

دكتور في الآداب

أخص ما يميز أدب لانسون « التقرير » . فقد كان أستاذ القيصر نقولا الثاني منذ عام ١٨٨٦ ، ثم عاد الى فرنسا ليدرس في مدارس الليسيه اول الامر ثم في دار المعلمين العالية بباريز « ١٩١٩ » . فلما كان عام ١٩٢٧ ، انتقل الى كلية الآداب في الصوربون كأستاذ للأدب الفرنسي ، ومات وهو في منصبه الجامعي باحتقان الرئة عام ١٩٣٤ . اما مؤلفاته فكثيرة وأهمها : تاريخ الادب الفرنسي وهو في أكثر من ستمائة صفحة ، قرأناه من الجلدة الى الجلدة ، ونصائح في فن الكتابة ، وطرق تأريخ الادب ، وابتكارات لامارتين . وما يروى عن الدكتور لانسون انه زهد في عضوية الاكاديمية الفرنسية ، ولكن المعجبين به ألحوا عليه بقبول عضوية رابطة الشرف فقبلها عام ١٩٢٤

- ١ -

العاطفة في الأدب

تعوق العقل عن التأمل والتفكير أمور شتى وعمل مختلفة ،  
أهمها في نظرنا هذا الاعتقاد السائد ان نشاط الذهن ينجم  
العاطفة المشبوبة ، ويقتل النزوة الحية ، ويحبس القلب الحفاق .  
فلا امانى ترف ، ولا احلام تطيف ، ولا ذكرى تلوح ،  
ولا هوى يبرح ! . وانما العقل كله قد نأى عن ركسة  
الجمود ، واستيقظ من نوم الجمود . رأى في اثر رأى ، وخاطر  
يتلوه خاطر ، ومقدمة تسوق الى نتيجة ، وتحليل يسلم الى  
استنباط ! انه ليحسن بالاديب المبين ان يخلق صوت الفكر  
ويطمس معالمه ، ثم لا ينطق سوى قلبه ، ولا يترجم عن  
غير لبه . اذن خلعت لغته من ألوان الزينة المصطنعة ، وصفا  
أسلوبه من أصباغ الهرجة الكاذبة ، ثم تراءت النفس على  
سجيتها الموهوبة من خلال السطور ، وبرزت نقية رائعة من  
بين سواد المداد !

هذه دعوى - على جمالها وروعها - طارة خاسرة .

ووجه الخطأ فيها أن القلب لا يستغني عن العقل ولا يستطيع  
 أن ينكره في حال من الأحوال . فأن قوى النفس متحدة  
 مشتبكة ، يتصل بعضها ببعض ، وتداخل أجزائها في جارتها  
 الأخرى ، ويندس الضعيف منها في القوي ، والكامن في  
 البارز ، والوديع في المتمرد . وإنما القلب الكبير تراه عند  
 من له عقل كبير ، والطلعة البصير يفتن إلى ألطف ما يضطرب  
 في الفؤاد من الميول والنزعات ، ويشعر بأدق العواطف  
 وأهدأ الأحاسيس . وعلى قدر ما يكون العقل من الثراء  
 والخصب ، أو الفقر والجذب ، يكون القلب عظيماً رقيقاً  
 أو ضيقاً خسيساً ! هؤلاء القديسون الصالحون ورجال البر  
 والأحسان ، هم أصحاب عقول نيرة تناهض عقول المباقرة  
 والمفكرين ، وقد يكون فيهم سذج خافلون فما يعني هذا  
 أنهم حيوانات هائمة سائمة ، ولئن كانت محبة الله وبر عباده  
 استجابة روحانية لتوازع القلب ومطالب الشعور ، فأن تأسيس  
 المدارس والاندية وبناء المستشفيات والملاجئ ، صورة  
 من صور المنطق المنظم ، ومظهر من مظاهر الرأي  
 والتدبير .

يستبد الهوى المبرح ، ويجور الالم البالغ ، ويطغى الهيجان  
 المثار ، فتختبط النفس وتهتاج الاعصاب وينفلي الدم ، ثم  
 تنطلق من شفاء العاني همسة محزونة ، او صرخة يائسة ،  
 او قولة قوية جليلة تجري خالدة على وجه الدهر ، وتذهب  
 في الناس مثلاً سائراً وحكمة مضروبة ! أما النقد الحديث  
 فما يحفل بهذا النوع من الكلام البليغ الجامع ، ولا يمنحه  
 التعظيم والاجلال مثلما تمنحه الامم والاجيال ، وانما يراه  
 من عمل الراوي المؤرخ الذي سرده لزملائه المعاصرين ولمن  
 يليهم الى يومنا هذا ، ويستنكر نسبته الى القائل الحساس .  
 والمؤرخ - بخلاف الصحفي - يولي على الحادث رأيه ومذهبه ،  
 ويسرد الرواية على نحوه وأسلوبه ، ويسكب الكلم في  
 قلبه ومثاله

وينضب الرجل فيحول باطنه ، ويختل ظاهره ، ويضطرب  
 احساسه ، ثم تستبين طبيعته الصامته كما خلقها الله ، وكونها  
 الوراثية ، ووجهها البيئة ! يندف الكلمة من فيه ، فاذا  
 هي كالسيف مضاء ونقاوة ، واذا هي جماع فطرتة الذائنة ،

وعاداته الراسخة ، وغريزته الكامنة !

لغة القلب آهة أو أنة أو نداء أو عويل ، ولكنه يكف  
عن التوجع والحزن حين تجتاحه موجة من الحب القوي  
أو الالم المميت . وقد قيل ان الهوى يعمي ويصم ! فمن  
يفرق بين القاب العقل ثم يروز الاول ويهمل الثاني ، لزمه  
الايجاز في البيان ، والاقتضاب في الكلام . ذلك بأن المبين  
اذ يسمي شكواه ويدل على بلواه انما يعلن جميع ما بكنهه  
فؤاده من الخبايا ، ويذكر كل ما يحزن نفسه من اللواعج ،  
ثم لا يرى شيئاً يتخذُه مادة للكتابة ومفتاحاً للحديث والافاضة !  
تمثل محباً ملاً ، الحب جوانحه ، وتغلغل في حناياه واحشائه ،  
واختلط بلحمه ودمه ، شاء ان يصور هيامه في اسم-باب  
وتفصيل ، فالتجذبه أحرص الناس على الايجاز في التصوير ،  
وأقلام تبسطاً في الحديث ، فما يكاد يسجل هذه الجملة  
المألوفة المبتذلة : « إني أحبك » حتى يعيد لفظها ويكرر  
معناها . سطران لا غير ، يخطهما المحب ثم يرمي القلم في انكماش  
ووجوم . . . !

ونلاحظ ان النفس الراضية المطمئنة قد تلتوي على الكاتب ،

ونجده عند الاعراب والتبيين ، وتستهلك ملكانه الناهية  
 رادواته القوية . اما الميول المصطدمة والاهواء المتعاكسة  
 فهي تظهر في يسر وسهولة ، ولا تستلزم عبقرية عالية او  
 مبيناً كبيراً . ويرجع هذا الى ان النفس الراضية المطمئنة  
 لا تقطع لغير حاضرها ، ولا ترغب الا في هدوئها وراحتها ،  
 وهي إنما تنطوي على مشاعر حلوة صافية لا سبيل الى  
 الخلوص اليها بلفظ او كلام ، وحسبها من ذاتها ان تستمتع  
 بما تحس ، وتتملى ما تشعر ، وتذوق ما تحلم ، ولكن الميول  
 والاهواء اذ ترتطم وتعاكس ، تثير ألف خاطرة ولاعبة ،  
 من ندامة على الماضي ، وأمل في المستقبل ، وخوف من  
 المصير ، وكأها هواجس يفتن لها الكاتب الصغير ، بله  
 الألمي القدير ، ثم يبرزها مخطوطة واضحة على الطرس . . .  
 مظهر الالم صوت ملجلج ووجه أغبر ، ورعشة في اليد  
 ودمعة في الحجر . فالاعراب عنه بلفظ قريب لا لبس فيه  
 ولا غموض إنما يحتاج الى عقل خصب يتأمل وجه الالم  
 الذي يتحسسه ويدرك قيمته وأثره ، ويعرف اين يتحد  
 مع غيره من العواطف ومتى يختلف ، ثم يعرضه تماماً صحيحاً

غير منقوص ولا مشوه . وكلما كان التأمل العقلي  
كثيفاً نافذاً كان العلم أكثر وضوحاً وأبهر لونا  
وإدق تعبيراً

تلكم صفحات الادب الباكي ، فقرأوها بامعان ، وفتشوا  
فيها عن القلب المنفطر ، وتبينوا النفس المعذبة ، ألتئم توافقوننا  
على ان الاديب إنما اتخذ العقل مبعضاً يشق به مطاوي  
القلب ، ويسير غور الضلوع ، وينفذ الى حقيقة البكاء  
ومصدر اللوعة ؟

لقد حفظ التاريخ القديم ، فيما حفظ في ذاكرته الواعية ،  
رسائل طريفة انحدرت اليها كاملة من « شيشرون » و « مدام  
سيفينييه » وهي رسائل تفيض بالشكوى وتنزى بأساً والمأ .  
كشف فيها الخطيب الروماني عن الحب الابوي حين ماتت  
ابنته وذهبت الى حيث لا رجعة لها ، وأبانت المركة الفرنسية  
كيف تتوجع الام الرؤوم حين تزوج ابنتها الى الديار النائية  
والغربة الطويلة ! إن الآباء والامهات ليمكون ابدأ اولادهم  
وبنائهم عند الموت ووقت الفراق ، ولكنهم لا يستطيعون  
وصف ما تكابد مهجهم من هموم وأشجان . وليس الذنب



في ذلك ذنب قلوبهم المترعة المفعمة ، وإنما هو ذنب عقولهم  
لقاحلة ، وألسنتهم البكيثة ، وأقلامهم الجامدة !

والطريف في هذا الباب ما يزعمه « هوغو » من أن الشاعر  
صالح عظيم ونبي كريم ، أرسله الله لقومه هادياً إلى مواطن  
الحرية والجمال والحب . وقد دفع هوغو إلى هذا الرأي  
الارستقراطي غروره المملوكي ، وحماسة الوطني ، وتطرفه  
الممهود ، وخياله الواثب . والحق أن الشاعر رجل مثلي  
ومثلك ، يرى ما نرى ، ويشعر بما نشعر ، وإنما يمتاز بنوع  
من الامتياز لا ينهض به إلى صف المصلحين ولا يرفعه إلى  
مقام الانبياء - يمتاز من غيره من الناس بهذا العقل  
الخاصي المسجل الذي يقدر على الابانة عما يرى  
ويشعر ، ويعرف كيف يصور ما يتجاذبه من المنازع  
والاهواء .

فالتأمل الذهني ، كما ترون ، ضرورة من ضرورات البيان ،  
فلا تظهر الحاجة النفسية على النحو الذي قدقتها الفطرة ودفعها  
التطور واكتنفتها الحياة ، إلا بالمراقبة الباطنية العميقة .  
والممهود إنما ينبغي أن يكون على شيء من العلم بمواقع

الأعضاء حتى يصف للطبيب المرض الذي ينتابه والداء الذي  
يشهه ، ولكن الطفل إذ يتألم لا يفقه ألمه ولا يعلنه إلا في  
إيهاهم : يصرخ ويبكي ، وهذا كل ما عنده من وسائل الإعلان  
وإدوات الإفصاح

إن الأدباء المحدثين ممن نقرأ لهم ونستمع لأحاديثهم في الصباح  
وفي المساء ، يلتزمون البساطة في اللفظ والمعنى ثم ينحدرون إلى  
النفس المتأخرة الابتدائية التي لم يصقلها العلم ولم تهذبها المدنية ،  
فينتزعون منها الشعور الفطير والعاطفة الساذجة ، وهم موقنون  
أن الإخلاص في الأدب أو الصدق في التعبير لا يكون  
إلا حيث يكون الطفل الصغير أو الجاهل الأمي موضوع  
الحديث ومصدر البيان . ولست أعرف انحرافاً عن الحق  
وخللاً في المنطق يشبه ذلك الانحراف وهذا الخلل ، فأن الثقافة  
العلمية لن تفسد النفس والشعور ، ولن تمنعها عن البوح  
والظهور

وقد كان المؤلفون اليونان يستصرخون أبطال رواياتهم  
ويستدرون عبرتهم ، ويعمدون إيلامهم . وكانوا يسهبون في  
وصف الألم ، ويذكرون بواعثه ونتائجه ، ويتخللون إلى

كنهه وحقيقته • فهم فنانون حقاً يلتمسون مواطن الجمال المنسجم ، وينشرون مواضع الحقيقة الفنية ، أصحاب الذوق ، أقوياء الحواس ، يجمعون الى تبدل اللون وتقلص العضلات واختلال الحركات تدفق الالم الداخلي ، وأفاعيله النفسية ، واثره في الرؤوس والقلوب • وقد ترسم شكسبير خطاهم ونهج سبيلهم ، فكان يصور أوضاع الجسد ثم ينفذ الى الالم ذاته ، ويربط بين اضطراب الحواس اللدنة ، وهيجان النفس الباطنة

ونحسب الان اننا كشفنا عن الصلة المتينة بين القلب والعقل ، ونهينا الى خطر التفريق بينهما ، والى قلة الابداع والانتاج عند إهمال التأمل والتفكير • فأن كثيراً من الناس ليحسسون اقوى الاحساس ، ويشعرون بأشد الشعور ، ولكنهم لا يعبرون عن احساسهم وشعورهم ، لانهم ضعاف العقول ضئال التفكير ، واغلب الفن ان المبدع لو راض عقله وصقل ذهنه بالتأمل الدائب المالح لوفق في رسالته بحسن التوفيق ، ومضى الى غايته كما يرجو ويرجو له النقاد والباحثون

ما دام الاديب أداة تصوير واعية مرهفة تلتقط ما يتساقط عليها من اشعة الوجود ، وألوان الطبيعة ، وصور الحياة ، فلن يحس بالفراغ إلا ذاته ، ولا بالوحشة تحف نفسه وكيانه ، وهو ابدأ يرقب جيشان عاطفته ، ويرصد خفوق قلبه ، ثم يستمتع بهواء وشعوره ، والاستمتاع هنا معناه استيقاف الحياة قبل ان تطوى ، والاحساس بها احساساً « مضاعفاً » قوياً . وفي النفس نزوات مبهمة خافتة ، يبصرها الاديب الصانع ثم ينشرها عارية واضحة تكاد من فرط ظهورها تطفز لعين الرائي المشاهد

ويعتقد الاستاذ « اميل فاغيه » ان التكلف في البيان شر ما يبلى به الاديب الفنان من العمل والادواء ، وهذا حق لا ريب فيه ، وانما الريب في قول من قال إن مراقبة النفس تقتضي التصنع ، وتؤدي الى التكلف ، لأنها انما تقتل الطبع الموهوب والهمة الفتيمة والقوة الدافقة . والحق ان المراقبة اذا كانت منظمة متصلة توسع اطار الاحساس ،

وتوضح بداءة الشعور ، وتنهض بالقرينة الحايية الهامدة .  
 فلقد تستكين العاطفة ويخمد اوارها ، وتهداً حدثها ويبرد  
 لها ، وليس هذا مما نسميه النضوب والاحمال ، وانما هو اثر  
 من اثار الاعياء والنصب الشديد ، كائنما العاطفة المكدودة  
 تنام في جو مظلم سناكن ، وكائنما القرينة المتعبدة تقف عن  
 الشعور فترة خافلة من الزمان ! وفي هذه الحال ، قد يأخذ الاديب  
 نفسه بوصف منظر او تبيان خلجة ، فيقف مكتوف اليدين ،  
 متبلد الحس ، جامد القلم

فالمراقبة انما توقظ العاطفة النائمة او هي تهيجها كلما  
 غفت ، ومن العجب ان تكون شبيلاً الى التكلف المرذول  
 والتصنع الممقوت ، وعهدنا بكبار الشعراء أمثال  
 لا فونتين ولا مسارتين أنهم على هيامهم بالتمنيح والمطالعة  
 والتأمل ، كانوا أطلق الشعراء لساناً ، وأرقهم بياناً ،  
 وأساسهم لفظاً

ومن الادباء من لا يستوحى نفسه ، ولا يترجم عن طبعه  
 وانما يستقي من ذاكرته ومحفوظاته وقراءاته ، وهؤلاء  
 يكتبون في غير جدوى ولا طائل ، والمعروف المتداول انهم

يأتون غالباً بتشابه مستعارة ، وكنايات معادة ،  
 وصور مبتذلة لا تعبر عن شخصية ولا تتم عن جديد  
 مبتدع . وإنما الزجوع الى الطبع دون الذاكرة الحافظة  
 هو مصدر الادب الجالد والابتكار القويم . وليس من شك  
 في ان التكلف يضمحل ويتزائل أثره كلما رجع الفنان  
 الى نفسه ، وعول على طبعه ، واستقى من عبقريته . ولقد  
 يحمل بالمبين ان يتناول ما تمدد القريحة في الوهلة الاولى واللمحة  
 الخفيفة ، وألا يصطنع شعوراً لا يتردد في أطواء نفسه  
 بل يأخذ ماجادات به العاطفة من غير جهد ولا عناء  
 وكلمة « انا » وما يُشتق منها قد تكون سبباً مباشراً من  
 أسباب التكلف البياني ، لأنها تمصّف بالشمول وتجمع  
 الشقات ، كما أنها هي عنوان النفس ورمز العاطفة . والسبيل  
 الذي ينبغي ان يسلكه الادب الرفيع هو ان يحمل كل لفظ  
 من الفاظ اللغة جزءاً من النفس وقسماً من العاطفة ، اما  
 « انا » فما ينبغي ان تكون الا عيناً تمفجر منها الافكار والمعاني ،  
 وتصدر عنها الاساليب واللغات ، وتصب فيها فروع الكلام  
 واغراض البيان

فأذا كان في هذا عسر ومشقة ، فإن الرياضة والمران  
حقيقتان بأن يذلل كل شيء . وكما يخلق اللاعب المرتاض  
لجسده الحواجز ليجتازها ، والجبال ليتسلقها ، والوديان ليهبط  
إليها ، كذلك يخلق المبدع لنفسه طرائق ملتوية لممارستها ،  
مهما تكن تلك الطرائق وهمية خيالية ، مادامت الغاية محمودة  
تبرر الوسيلة ثم تخضعها بالتجربة والمادة

### — ٤ —

كانت العصور السالفة تقدم للمبدع مواد التفكير الصحيح ،  
وأسباب العاطفة الحية ، وادوات الكتابة الخالدة . وكانت  
الظروف والاحوال تنشئ المرء إنشاء قوياً ، وتمده لحياة  
شديدة فيها من الجهد والنشاط ، ومن الابداع والانتاج ،  
ما يزري بحياتنا الحاضرة الراكدة ، ويستخف بعيشنا  
اللاهي الهازل !

كان الطالب اذا نال الشهادة وخرج من المعهد لا يرى  
بضاعته من العلم الاقلية موجزة ، ولا يعتقد في نفسه الا  
القصور والجهل ، فما يزال يقرأ في الكتب والسفار ، ويتلقى  
عن هو أكبر منه سناً وأوسع تجربة ، حتى يرش ويهرم .

فهو ابدأ في دراسة دائبة ، واختيار متصل . ولم يكن  
مقياس النبوغ سعة القراءة والرواية ، وإنما هو الفهم السليم  
والنظرة الصائبة . وكانت الآداب على اختلافها دروباً  
تتجدر كلها به الى النفس الانسانية ، يطالع منها ما يطالع  
ثم يجمع المثلثاته ويفرز المثلثاتك ، ويستعمل النابه ويعنى بالضعيف  
الحامل . اما القصة فما كانت تقلى للتسلي والمفاكة او لتزجية  
الوقت والفراغ ، وهي التي قد تبلغ عشرات المجلدات مخطوطة  
ومطبوعة ، وتلاقي من الرواج والذيع ما يستدعي الدهشة  
والاكبار ! هذا الى تراجم المؤرخين ، وتأملات الحكماء ،  
ومواعظ الزهاد والخطباء ، مما يوقظ العاطفة والشعور ،  
ويربي ملكة الانتباه والتفكير . وفي حضرة المرأة والطفل  
الناشئ كانت تثار في غير تخرج ولا تقية أعوص . مسائل  
الدين والاخلاق والسياسة والاقتصاد . وكان العرف  
الديني والاعتراف الكهنوتي وحب الفضيلة ، يقلق المؤمن  
ويقض مضجعه ، ويضطره الى مراقبة نفسه والى التعبير  
عن خطراته ونياته . ومن ثم كانت النساء اللواتي لم يتعلمن  
سوى الادعية والصلوات ، وكان الشباب الذين لم يتفقهوا



غير المبارزة والرقص - كان هؤلاء جميعاً يعززون عن  
مرادهم تعبيراً حسناً ، ويفكرون تفكيراً صحيحاً .  
فكانت الكتابة عندهم كالمحادثة والحوار ، يمتحنونها  
الجهد والالانة ، ويقصدونهما بقلوبهم وعقولهم بحجة  
متسلسلة

أما اليوم فالذاكرة الحافظة هي غاية الغايات ، يكبدسون  
فيها ضروب العلوم والفنون على مدى ضيق من الزمن  
كما يكبدسون في المركب أصناف البضائع على غير  
نظام ولا تودة ، لتقامها الى المرفأ سالمة لا أكثر ولا أقل .  
والمرفأ هنا هو الفحص الذي ينتهي عنده الدرس ، وينسى الطالب  
بعده ما اكتسب من العلوم . وذلك بأنه تعلم منفعلاً لا  
فاعلاً ، تعلم كما الآلة من غير وعي ولا تفهم ، فالبرامج  
واسعة ، والوقت قصير ، والتمثيل منعدم ، والهضم سيء  
وجملة القول ان التربية الحديثة لا تتلائم مع شرائط  
الصحة العقلية ، ولا تهيب العاطفة للفن والكتابة .  
وما دام الخروج على البيئة مستحيلاً ، فإن تهذيب الشعور  
وتنمية التفكير مطلبان جليلان ينبغي العناية بهما

-٢-

البيان

يذهب « جوبير » فيما يذهب إليه من ألوان التقيد الى ان  
الالفاظ لا تقصر عن أسباب المعاني ، ولكن المعاني هي التي  
تقصر عن أسباب الالفاظ . فما يكاد المعنى يبلغ طور الكمال  
ودرجة التمام حتى ينبثق اللفظ المصطفى المختار الذي يشف  
عنه فيكسوه ويمثله . وهذا صحيح كل الصحة ، وما فيه ادنى  
ريب ، ولكنه ، لو علمت ، لا يدل على أمر كبير ، ولا يسفر  
عن رأي خطير . فما دمنا لا نستطيع ان نفكر الا بواسطة  
الالفاظ ، بل ما دمنا لا نستطيع ان نفكر الا الفاظاً متفاوتة  
فيما بينها من حيث الوضوح والتمثيل ، فان بلوغ المعنى طور  
الكمال ، وإيصاله درجة التمام يعني التفكير في اللفظة التي تكشف  
عنه بكامله ، وتنطبق عليه بحدوده . فاقولان على هذا مترادفان  
ينوب أحدهما عن أخيه ويمثله في الاتجاه أو يساويه في الغاية .

والصعوبة كل الصعوبة تبدو في الوصول الى هذه المرحلة  
الاخيرة حين يكتمل المعنى في اللفظة التي تخصه هو من دون  
غيره ، والتي ينتهي عندها بنفسه .

الحق ان العبارة هي جهد المبين ، وضاية الابداع ، ونتاج  
العبقرية . وأول ما يقوم به العقل في هذا السبيل ، هو الطواف  
في كافة جوانب الموضوع الذي يبحثه ، والسؤال عما يعرف من  
طريق التجربة التي قام بها من نفسه او من غيره . ويثري العقل  
على هذا أيما إثراء ، فيدخر جملة صالحة من الخواطر المهمة  
التي تقيم ولا تصفو ، ويختزن جمهوراً كبيراً من المعاني المركبة  
التي تتعقد ولا تستقر ، وما يكاد يقيس المسافة التي يجب ان  
يخطوها او يقدر الموضوع الذي يريد ان يحلوه ، حتى يوزع  
هذه الخواطر المدخرة والمعاني المختزنة ، وقد اتضحت  
وتحددت ودقت بمجرد استعدادها للعمل وظهورها  
في النور .

والى هنا كان عمل العقل خاصاً به لا يشركه في ذلك  
شريك ولا تنازعه ضاية . ففكر لحسابه ، وقدر بألفاظه ،  
وأبان بجملة . كانت « لغته » طائرة موجزة كالإيماء ، مجهولة

غريبة كالرؤيا ، لا يعرف القصد منها الا حملتها ، ولا يميز المعنى فيها الا نقدتها . فلو ان احدا جرّد من نفسه الذاتية شخصاً معنوياً يراقب مجرى خواطره الباطنة حين يمضي في العزلة ويفزع الى الوحدة ، لرأى اننا لا نفكر على نحو ما يفكر الناس ، ولا نجري في الطريق المستوية المألوفة ، فان سرعة المفهوم ومضة الخاطر تخلفان في كل لحظة من لحظات التفكير لغة جديدة رمزية مختزلة هيروغليفية ، تأخذ الالفاظ فيها معاني ملتوية شاذة متأبدة ، فتألف حسب أهواء الذاكرة العابثة ، وتطرّد على غير الصرف الذي نعرفه ، والنحو الذي نعرفه ، والبيان الذي نذوقه . . تلك لغة طائفة لم تسترح ، وألفاظ محرفة لم تستقم ، ولو اننا انتزعنا جانباً من هذه الالفاظ وتلك اللغة ، ورحنا نمن النظر فيه لوحده ، لرأينا انفسنا على حالها المضطربة الغامضة ، وما درينا أي شيء نقول ولا الى أي امر نشير .

أجل ! الى هنا كان عمل العقل خاصاً به ، فتلک خطوته الاولى في سبيل البيان يقوم بها من نفسه ولنفسه ، ويحيى الان دور العمل للآخرين : فانما ينبغي ان نفكر لحسابهم ،

ونقدر بالفاظهم ، ونبين بجمالهم . وما يتم كل هذا الا بقلب  
اللغة الخاصة الى لغة عامة ، والا باكتساء الخواطر والعواطف  
اثواباً تدببها كل العقول وتهش لها كل النفوس . والامر الى  
ذلك معروف ميسور : نضع « عبارات » واضحة يفهمها الناس  
مكان « العلامات » التي كانت من قبل عنواناً للفكرة اكثر  
مما تكون مرآة لها ، وفي ذلك تنتهي مرحلة الابداع الفكري ،  
ويبدأ عمل الاسلوب الانشائي . فالاشياء التي تتشابه تقترب من  
بعضها وتلتصق بحدودها وتندق في مفهومها ، والالفاظ التي  
كانت تكسوها في دنيا العقل تتوارى لتأخذ مكانها ألفاظ  
جديدة أقدر على الابانة من سابقتها ، وأسطع منها نوراً ،  
وأشد تصويراً . والملاحظ ان الفكرة اذا تبدل لفظها وشكلها  
تبدل هيكلها وكيانها ، والى ان يتم هذا التبدل المزدوج  
تجري الفكرة واللفظة معاً على قدم المساواة نحو أسباب الكمال ،  
وان تكون الفكرة كاملة واللفظة تامة الا حين يخرجها الكاتب  
الى حيز التنفيذ ، ويسجلها على بياض القرطاس ، لأن الرأي  
الذي لم يكتب إنما هو رأي « بالقوة » من دون « الفعل »  
يبقى أبداً تحت رحمة الاحتمال ونسبة الامكان ، ولن

يستقر في موضعه المخصص له ، وبأخذ وضعه المحدد به ،  
 إلا بالكتابة .

إن اللفظة مقياس الفكرة ، فمن كتب خواطره فأنما  
 يتم خلقها ، وإن شئت فقل إن الرأي لن يكتمل إلا  
 حين يبرز مقروءاً على الورق ، ويرف مشكولاً بالمداد .

يقول الناقد « هيبوليت تين » في رسالته عن « لافونتين » :  
 « . . . والحق أن شأن الألفاظ غريب ! فما طبيعتها قبل كل  
 شيء ؟ أيها القدرة على التصوير ، وإيها عاجزة ؟ بأية أعجوبة  
 استطاعت أحرف أربعة أن تدل على حمار ، وأحرف ثلاثة  
 على كلب ؟ كيف السبيل إلى اختيارها واصطفائها ، وإلى  
 تراجمها وإظهارها ، بحيث تكشف عن الأشياء والأوضاع  
 والمعاني ؟

الأصل في الألفاظ الحياة ، أعني أنها كانت تزخر بالشعور ،  
 وتموج من الفكر ، يوم نشأت لأول مرة في الوجود ، وجرت  
 على لسان رجل الكهف ، يشير بها إلى ما يحيط به ، ويضع  
 فيها العواطف والخواطر التي تدور بخلد ونفسه . بل لقد  
 كانت قديماً من الحياة بحيث تضارع اهتزاز أوتار الكمان الشجي ،

او تشبه نمو برعم الزهر الطرير . ذلك أنها تفجرت اول ما  
تفجرت من قلب الطبيعة وروح الاشياء ، فحاكت الحيوان  
وقلدت الانسان حين يبتسم أو يرق أو يعبس ، وحين يزوي  
بأنفه ويتنفس بصدرة ويتغنى بحنججرتة . وما تزال على حالها  
حتى الساعة ، بالرغم من مرور الزمن على مولدها ، وكرور  
الايام على استعمالها ، تحمل الان موكب التقليد للطبيعة ، ومعالم  
المحاكاة للاشياء . فما تكاد تضطرب على طرف اللسان او تقطر  
من شق القلم ، حتى تعود الى وظيفتها الاولى من الحياة ، وتكشف  
عن معناها الاصيل

• يا عجباً من اللفظة الواحدة كيف تخلق في نفس المرء  
طاماً من الاحساس ودنيا من الصور ؟ أفما تراها بربك اذا أحسن  
اصطفاؤها وأنزلت موضعها من العبارة ، تعمل عمل السحر في  
الجمال ، وتقوم مقام النظر الشخصي الى الاشكال والالوان ؟  
ان العبارة الانشائية تبدو جذوة من نار متأججة اذا اطردت  
الالفاظ فيها على هذا النحو من حسن الاختيار ودقة المكان .  
انها لا شك تلهب الخيال بقوة إحراقها ، وتصور المعاني على  
وضوح نورها . وتنحصر عبقرية الشاعر في تنسيق الكلم وفن



الألفاظ ، لان المعنى اذا قام في نفسه ، والشئ اذا تبدت صورته ، لا يتطلبان اللفظة ، الصادقة ، فحسب ، وانما يتطلبان اللفظة الموهوبة ، الطبيعية ، أعني العبارة التي تنفجر عن نفسها وتنبثق من ذاتها ساعة يقوم المعنى في النفس ، وتبدو صورة الشئ . . »

## - ٢ -

« تربو الألفاظ لخصوصيتها على المعاني الى حد بعيد ، وتفي بروتها بكل حاجة من حاجات الاداء والاعراب ، فلا تقوم في النفس خلجة منها استسرت ، ولا خطرة منها استدقت ، الا وتقع من فورها على الكلمة القوية التي تنفض جملة حالها نفض تصوير واحاطة ، ثم تمشي في اطوارها كما تمشي الروح في اطواء الجسد لا تبرح مجاورة لها ، عاملة معها ، حتى تصير الى نوع مادتها على تعاطف والتحام . ذلك ان اللغة من القدرة على حمل اجزاء النفس وابعض الشعور ما تقوى معه على كشف الدقيق من خافيات الخواطر ، والسريع من حركات العواطف . حتى في الحالات التي يمحى منها العقل المراقب

والحس المحلل لا تعدم المبهات من الآراء والاهواء تعابير مبهمة  
 قوية على البيان قوة تدعو الى العجب والدهشة ، كأن  
 الكلمات تنهض بالمعقول الذي لا يدرك ، وتحدد الانهاية التي  
 لا تحدد . فما كاد « باسكال » يعن في سعة الكون ، ويتم خياله  
 من فرط التصور ، حتى أمدته اللغة بعلامات قادرة على  
 التمثيل والبيان فقال : « الكون كرة ليس لها حدود ،  
 مركزها في كل مكان ، ومحيطها في الفضاء » . وهذه عبارة  
 كما ترى خالية خاوية ، ولكنها مع ذلك واضحة مفهومة ، فهي  
 ضرب من المعادلة الجبرية التي تخضع مالا ينتهي لقواعد التي  
 ينتهي ، والتي تقيس مالا يقاس بهذا التأليف العارض بين شتى  
 العبارات الايجابية والسلبية .

كيف استطاعت اللغة ان تظفر بالمرونة البيانية على هذا  
 المقياس الواسع ؟ . الافكار كثيرة لا حصر لها ، ولكن عدد  
 الكلمات محدود . فما في معجم « الاكاديمية الفرنسية » اكثر  
 من سبعة وعشرين ألفاً من الالفاظ ، وهذا ما يدعو الى  
 التساؤل عن مدى الطاقة اللغوية في الاداء ، لان المعاني من ذوات  
 التعادل الثابت في الكلمة الواحدة من كلمات المعجم ضئيلة

ضالة واضحة لا تفي بالمراد ولا تلتئم مع المظهر الحصب للثروة  
الادبية في لغة الامة .

جاءت مرونة اللغة من عملية بسيطة معقدة في آن واحد :  
جاءت من « التأليف » بين الالفاظ والالفاظ ! لقد تحمل اللفظة  
معناها الضيق الذي يدل عليه المعجم ، وتصطبغ الكلمة باللون  
الذي يسطع بين الاحرف ، فها تجتمع اللفظة الى اللفظة ، وتنظم  
الكلمة مع الكلمة ، حتى تنبثق من الاجتماع والانتظام سلسلة  
من الاضواء المتعاكسة المتجاوبة التي تكشف المعنى او المعاني التي  
يطلبها الكاتب من وراء الكلام . وبهذا التركيب وحده تنغمس  
الثغرات التي خلقها المعجم بين حدود الالفاظ ، وتنجلي اللغة عن اللدونة  
التي لاحد لها في عرض المتداخل الدقيق من الخوالب والخواطر .  
وسر البيان من اوله الى آخره ، على روعته وتساميه ، عائد الى نوع  
المزاوجة بين الكلمات مما هو متروك من قديم الزمان للحاسة  
الفنية والملكة الموهوبة

ان مفردات اللغة في المعاجم كاللحجارة في مقالع الارض ،  
من يأخذها على حجمها الناشئ ، ووزنها الجامد ثم يضعها  
كما يضع البناء حجارتها بعضها الى جانب بعض على طبقات مرصوفة

مرصوفة ، لا يكتب بغير القلم الصحيح البطيء الثقيل ،  
 وبيان مجرور من الطراءة والرشاقة والدقة . ذلك ان حرارة  
 الاسلوب لا تسقوي على الوجه الساطع الا بعقريه التأليف بين  
 الالفاظ من حيث نطاق المرونة والدونة في ثناياها . فمن يفوته  
 هذا بالفطرة الا صيلة او بالدروس الصابر ، يفوته سر هذه العملية  
 الكيماوية التي تمزج الكلمات مزجاً يبدل من لونها وعطرها  
 وصوتها وطبيعتها ، ويظفر بالوحدة المتجانسة البسيطة التي  
 تأخذ العناصر المشتركة في انشائها خصائص حديثة  
 ليست تمت بنسب الى القديم الذي كان لها في  
 بطون المعاجم .

وماذا في بطون المعاجم غير الكلمات في معناها الحقيقي  
 وشكلها العام ؟ ان علماء الحيوان والنبات يصنفون الانواع  
 حسب الخصائص المشتركة فيما بين الافراد ، ثم يهلون ماقد  
 يكون الى جانب هذه الخصائص المشتركة من خصائص  
 اخرى كثيرة يتفرد بها كل عضو من اعضاء النوع الواحد  
 من مثل اللون والطبع وما الى هذا من مزاياهامة . هكذا  
 عالم اللغة لا يحدد من معنى الكلمة او معانيها الا الجانب

العام مما تواضع الكتاب على منحة وإثباته فيما يكتبون ، وإلى هذا ينبغي أن تضاف إلى الكلمة عند التحرير قيم أخرى تنشأ من مجرد الدخول في جملة من جمل الإنشاء والتركيب .

والعالم اللغوي في هذا كالعالم الطبيعي منها استقرأ عدد الخصائص ، وتقرئ مواضع الامتياز ، فهو لا بد واقف عند حد من الحدود العامة التي تجمع شيئاً وتمنع أشياء . ومن الواضح ألا يفعل العالم اللغوي غير هذا ، لأن مرونة الكلمة وفعاليتها المعنوية شيئان لا يمكن أن يجتمعا في بطون المعاجم ، وإذا اجتمعا فلن يكون هنالك غير الفوضى في المفهوم والاضطراب في المعنى ، مما تضيق معه رسوم اللغة الواضحة المستعملة .

لئن كانت الكلمة جامدة المعنى في المعجم ، فلن تكون كذلك في البيان . فقد تضمحل خصائصها أو تمحى معانيها أو تتسع آفاقها أو تسطح مزاياها ، بل لقد تبدل الكلمة من حقيقة الشيء الذي تصوره تديلاً كبيراً ، فتغير من شكله أو تضع من شأنه أو تعظم من قدره حسبما يرتضي المبين عند البيان .

وكل هذا واقع تحت اقلام الادباء في كل لغة من لغات  
الناس . لشد ما تذكر اسم « الله » في كل يوم ، فلا تفكر  
فيه تفكيراً سريعاً ولا تفكيراً عميقاً ، فما يكاد « ماسيون »  
يقول : « ان الله وحده عظيم » حتى يثب اسم الله الالذهان  
كما هو على جماله وجلاله في القلوب . ولشد ما نرى « السراج »  
يتوهج في الليل ، فلا نمنحه معنى ولا إمعاناً ، فما يكاد « جوديل »  
المحتضر يصرخ في وجه المليك الذي خدمه وما غذاه : « ان  
من يستعمل السراج فلا اقل من ان يضع فيه شيئاً من الزيت » . وما  
يكاد « لكونت دي ليل » يقول من قصيدة له : « القمر الشاحب  
وهو يضيء العراء يضطرب محزوناً كما يضطرب السراج الكئيب » .  
وما يكاد « باسكال » يدعو الانسان الى النظر في الشمس :  
« هذا الضوء الساطع في الفضاء كالسراج الخالد ينير جوانب  
العالم » - ما يكاد هؤلاء الكتاب يذكر « السراج » في هذه  
الملايسات البيانية ، حتى نتمثله في ثلاثة اجواء من المعاني  
قد اختلفت فيما بينها لاختلاف الوضط من الكلم المرسل الذي  
وقع فيه اسم السراج .  
أرأيت الى الفرق بين الكلمة الميتة في المعجم ، والكلمة

الحياة في الادب ؟ ارايت من اين جاء سر البيان المشرق الخالد  
على الدهر ؟ اعرفت الان لماذا يهيم المبين باللفظة هيئاماً لن  
يعرف مذاقه العالم من علماء اللغة ما دام بين الحجارة محصوراً ؟ ..  
ان للكلمات قيماً شواحر لا تأتي الا من المكان والجوار كأنما  
تتكون مما يغشاها من الاضواء والالوان فتتجدد او تتجمع حسبها  
أعطي لها من الحيز البياني الذي ينمي مرونتها الطبيعية ،  
ويولد من معناها الاصيل معاني جديدة لم تكن لها من قبل .  
وهذا من بعض الاسباب التي تقضي على النظرية القديمة في  
« الاسلوب النبيل » قضاء مبرماً لا قيام لها أبداً ، لانها تعزو  
الى الكلمات درجات من الطاقة ثابتة ، وتنكر عليها الفعالة  
المتعاكس والاتصال الحساس مما يحرمها من فضائل ما يحيط  
بها من الجو البياني الرفاف . وهذا ايضا مما يجعل الشعر  
الجميل يستمد الفاظه من ألفاظ الناس ، كأن « قبضة من  
الكلمات العادية قد اجتمعت بشكل عادي » كما يقول « تين »  
تستطيع ان تهز النفس وتمحدر بها الى الاعماق .

لعلك تعرف لغات تضارع الفرنسية ان لم تزد عليها في اللسان  
والاهتزاز ، فاذا أخذتها من المعاجم لم تجد الا ألفاظاً مفجرة

هامة خرساء لا تبين ، وما يكاد الخيال أو البيان يؤلف  
 بينها في سبط من الكلام حتى تشب شبوب النار بعد الهمود .  
 وتقطر منها شرارات الخواطر قوية لامعة . وفي اللغات  
 الأجنبية كلمات يحول جمالها وموسيقاها من دون الفكر  
 أن يسلم ويبعد ، أما الكلمة الفرنسية فكافية اللون لا تنفض  
 غير المعنى الواضح الذي يجمع رسالات النفس ، ويحقق مطالب  
 الأداء ، وفيها طلائع الانسجام والنور والحرارة ، وباستطاعتها  
 أن تنفجر عن اللهب الظريف المتحرك الوهاج على الرغم من  
 دقة تحديدها الذي لا يفسد ولا يظلم . وما تمنح الكاتب  
 ثروة من الثروات ، ولكن الكاتب هو الذي يمنحها الثروة ،  
 فما يعتمد عليها إلا من أحسن قيادتها وظفر بالسيادة عليها .  
 وبعض اللغات تنرض برجالها من الأدباء ، وتذهب بامعانها  
 أشد الخواطر فيهم فقرا ، أما الفرنسية فتدع للضعفاء  
 ضعفهم ثم تسلس للأغنياء القادرين على مسك الزمام  
 من البيان .



« أنت الذي تستطيع الصعود وحيداً الى السماء

« فلا تتساقى قلال الجبال

« والى أودية الارض تهبط

« فلا يزل بك الجناح ولا تقع ! »

هكذا قال الشاعر « نسولي برودوم » للسفونو الطائر .  
 رأيت الى « السماء » في الابيات كيف تبعث في كل الازهان  
 عالماً من الصور لا يتغير : فضاء رحيب عميق ليس له حدود ،  
 ذو لون ازرق كثيف او ابيض كالحليب ، قد غمره شعاع  
 الشمس او غشيته الغيوم ؟ ولكن الالفاظ ليست كلها من  
 طراز السماء ، فما بطير الخيال بجناح فرد كما طار حوالها ، لان  
 الناس يختلفون في فهم اللغة وفي الامزجة والاعادات والمهن  
 اختلافاً شديداً لا توحى معه الالفاظ الى اذهانهم صوراً  
 متقاربة أو متجانسة . فقد يقع « البحر » في سمع الفتى الباريزي  
 فاذا هو الفصل البهيج ، والشمس المشرقة ، والحياة الحرة ،  
 والاستحمام الصاخب ، والهوام الطاق ، ثم اللعب في الظهيرة ،

والرقص في الاماسي ، وما الى هذا مما يتصل بأسباب اللهو  
 المترف . وقد يقع في سمع الصياد فاذا هو الصديق الغامض  
 والعدو الواضح ، او هو خبز اليوم وموت الغد ، كأن في  
 طيات امواجه كل حياة هذا البائس العائش من فقات القدر  
 وعيث الزمان . وسنابل القمح يراها الفلاح فيحلم بما قد  
 تدر عليه من مال ، ويراهم الرسام فيحلم بما قد ترفده  
 من صور . والارانب لا تحلو الا في عين شاعر كـ « لافونتين »  
 اما الخطيب في الاحراج فما يحبها لما قد تقرض له من اصول  
 الشجر واغصان النبات .

وكذلك تختلف قيم الالفاظ باختلاف الازدهان التي تقع  
 عليها ، كأن بها قوة تولد من المعاني المتباينة ما لا تنطوي عليها من  
 قبل الا بمقدار . وقد جاء هذا التوليد من ان الالفاظ  
 لا تبذل ما فيها من الذخيرة فحسب ، وانما تسحب وراءها  
 الى ذلك طائفة من الافكار كانت مضمرة بالفاظ أخرى .  
 وتمشي الخواطر في أثر الخواطر ، وتعلق الكلمات  
 بذيل الكلمات ، ثم يتألف من هذا التسلسل الجميل موكب  
 من البيان الرائع ، يقهدي على اسباب من التصور ، وضوء

من الجرس . ومن هذا التداعي المتكامل تنبعث الثروة الفكرية  
 للالفاظ ، على الرغم من معانيها المحدودة التي تحتفل لها المعاجم ،  
 وتزخر بها اللغة . على ان انواع التداعي اشتات ، فمنه ما  
 كان هاماً يهيج الازدهان الى دنيا من الصور لا تقبل ، على  
 نحو ما ذكرنا من شأن « السماء » ، ومنه ما كان خاصاً بأناس  
 دون اناس مما يقصل بأحداث الحياة والوان المزاج ، فقصر  
 « التويلري » اذا كان يوحى الى الخاطر تلك الهضاب من الخضرة  
 البهيجة ، وتلك التماثيل المستمرة بين الاوراق الكثيفة ، فهو  
 يوحى فوق ذلك صورة القصر العاصر او صورة الطلل البالي ،  
 هذا يتمثل قوافل الاضياف المتحدرة الى ابهائه فيما غير من  
 الزمان ، ومفاتيح الايام المسحوبة فيما سلف من التاريخ ، وهذا  
 يتمثل ضروب الألهي التي تقضت بين خرائبه في مسافات  
 الطفولة والشباب . كذلك « المعركة » تبعث الخواطر  
 الشنيعة عن هولها وتسعر تارها ، وان كان الجنود الذين  
 شهدوا أفاعيلها بانفسهم يضيفون الى صورتها العامة صوراً من  
 الخواطر يجهلها الذين لم يشهدوا احوال الحروب الا في لوحات  
 المتاحف ورشوم الكتب . ثم ان للجندي من هؤلاء الجنود

ذكريات خاصة عن ألوان الرعب وفنون الاسى مما تهتاج  
 لاجلها نفسه كلها من للمعرفة ذكر في حديث ، او جرى  
 انظرها على بال ، كأن يتمثل دوي قنبلة تنفجر أو أنه جريح  
 يحتضر او نظرة عدو يغلب او ماشابه هذا من مشاهد باكية  
 يتفطر لها قلبه من دون القلوب .

تجر اللفظة وراءها - كما ترى - موكباً من الصور المقداعية  
 على هون . ولو استقطعت أن تفصل بين الكلمة ومعناها ،  
 لرأيت أنها لا تسحب في أثرها شيئاً من الخواطر والمواطف وإنما  
 تسحب أشقاتاً من الكلمات بفعل العادة والاستعمال . وذلك أن  
 اللفظة اذا ارتبطت بأخرى او دخلت في جملة ، وطال امد  
 هذا الارتباط والدخول ، لا تأتي لوحدها اذا ذكرت في  
 الذهن أو وردت تحت القلم ، وإنما تأتي مصحوبة بما كان  
 يواكبها من الكلام على الزمان . وقد اعتاد الآباء والاسلاف  
 ان يشدوا الفاظاً الى ألفاظ كلها أرادوا ان يعبروا عما في  
 نفوسهم من الافكار . وينحدر هذا البيان المشدود الى  
 الاعقاب ، ويحفز في اذهانهم ، ويستطيل في خيالهم ، حتى  
 اذا تكلموا كان كلامهم يحمل السلف ، فما ينطقون بلفظة

حتى ينطقوا بالفاظ والفاظ من غير شعور . ومن هنا كان أثر  
 هذه القوالب الجامدة التي تسمى « كليشات » عظيماً قوياً في  
 الازدهار وعلى الالسن والاقلام . ومن هنا ايضاً كان من  
 العسير على بعض الاسماء ان تنفصل عن بعض النعوت أو بعض  
 الافعال مما كان الالتهام بينهما شديداً من فرط الاستعمال  
 وطول المصاحبة . والظاهر ان كل لغة من اللغات لا تخلو  
 من امثال هذه « المستحضرات » المهمة للبيان ، وهي مظهر  
 التحجر اللفظي في علاقات ثابتة لا تتطور . وفي الفرنسية شيء  
 منها لم يسلم من هذه العاقد الكبير « بوالو » !!

لقد يرسل الكاتب كلامه على جمل قد ارتبطت فيها  
 الالفاظ ارتباطاً خاصاً حسب مقتضيات الاسلوب . ويقرأ  
 القارئون ما خطته يداه ، فاذا هم متأثرون ببيانه ، يحاولون  
 اجترار ما أنشأ من العبارات . وقد يسري كثير من تراكيبه  
 على الالسن سرياناً يختلف قوة وضعفها حسب شهرة الكاتب  
 ومكانه من البيان . ولعل المنشئين البادئين في الانشاء هم  
 اكثر الناس انسياقاً وراء اللفظة من الالفاظ قد وقعت تحت  
 الاقلام موقفاً حسناً موقفاً ، يترصدونها لهذا الجو القوي الذي

غمرها ، حتى اذا ارسلوها انطلقت مع ما تقدمها ولحق بها  
 من الكلام وهم لا يعلمون ، فاذا المعاني لا تطرد على تلاحم من  
 غير ثغرات ، واذا النشور البياني باد لكل قارئ من القراء .  
 وربما كان اكثر التضمن والتشثيل الشعري من هذا  
 القليل !

وليس من ريب في ان انسحاب الكلمات يرفد الكاتب ببعض  
 الوان المعونة الرفيعة ، ولكن أغلب ما يدور القصد البياني  
 عليه ليس تسلسل الالفاظ ، وانما هو تسلسل الخواطر والصور  
 من حيث يستطيع الكاتب أن ينقلها الى لغته بنفسه . وأكثر  
 ما يحدث في هذا الباب ، ان الكاتب ينساق مرغماً وراء التداعي  
 اللفظي ولا يقوى على دفعه بحال من الاحوال . وليس من  
 خطر أعظم من هذا ، لان الفكرة اذا وقعت على الجملة  
 المبهمة او الكليشة ، فقدت جدتها وإصالتها فبدت كأنها  
 حدث ميت او طلل متهدم . والسهولة المعجبية التي قد نحس  
 بها عند البيان مصدرها في اغلب الاحيان تداعي الكلمات  
 تحت القلم حسبما اثقلت بالعادة في جمل مرصوفة من قبل ،  
 فما نصنع في مثل هذه الاحوال غير تسجيل الكلام المسحوب

تسجيلاً آلياً مكنياً . واذن فلسنا نحن الذين نتكلم ، وإنما هي  
الالفاظ تملئ علينا من خلال منشأتها الجاهزة ما أراد الناس  
لها ان تتكلم . وليس في مقدور كاتب ان يدعي القدرة على  
الانفلات من روابط الكلمات بعضها ببعض مما أنشأه الذين  
سبقوه من الناس الى الكلام ، ولكن في مقدور الكاتب ان يصطنع  
المراقبة الدقيقة لكل ما يقول ، ثم لا يضع الخاطر الجديد من  
خواطر . تحت رحمة الداعي اللفظي القديم . ومن الضروري  
الذي لا مفر منه ، ان لا يستجيب الكاتب لدواعي الالفاظ  
من ذوات الجرس الواحد المجلوب ، وإنما ينبغي له ان يطرد  
من أدبه كل ما يسر الاذن ولا يهن النفس ، وأن يترصد  
ملايسات المعاني مما يقهر الكلمات قسراً على التسلسل  
الواضح والجمالية القوية .

على ان طاقة الالفاظ على ان تسحب وراءها أشعثاتاً من الخواطر  
والصور هي من الاهمية في الانشاء بمكان غير منكور ، لان  
الفن اذا أحسن توجيهها واستخدمها كان الاسلوب نافذاً  
سامياً ، وكان الكلام قوياً آسراً ، وعلى قدر هذا الاحسان  
يكون التفاوت بين كاتب وكاتب ، وبين شاعر وشاعر . وإلا ،

فحدثني بربك من أين تسربت البرودة والفسولة الى خطبة  
رفافة الاحساس ، دقيقة التركيب ، محكمة النسيج ؟ لقد أتاها  
الضعف من جانب الكلمات التي استهدفت غرضاً مقصوداً ،  
فما كانت للذهن عوناً على الانحدار الى ما وراء المعاني ،  
ولا فتحت له آفاق النظر الى الاشياء المستمرة . لقد كانت  
عبارة الخطبة واضحة مفهومة ليس لها عمق ولا قرار ،  
فبدت ثروتها على ظاهرها وما احتفظت بشيء منها في الخفاء ،  
وما كادت الاعين تتصفحها دفعة واحدة ، حتى فترت وطار  
منها الشوق الى البعيد من مدى المجهول . كانت الخطبة بحاجة  
الى العبارة التي تنفرج من ثنايا الفاظها طوائف الصور وأسرار  
الخواطر مما يأسر الذهن ويحيل قراءة الاعين الالهية  
الى نوع من الرغبة الزهمة في استجلاء خوافي النفس .  
ولا تظن ان الكلمات الجزلة المتهاوجة الرنانة هي التي  
تتماز بالاجواء الخصب ، فان للبساطة والتجريد أثرهما في العبور  
من معاني الالفاظ الى ما يتصل بها أو يختبئ وراءها من  
الافكار . نقول التجريد ، لان الكلمات المجردة على الرغم  
من استحالة التمثيل لخصائصها من غير تشخيص ولا تجسيد .



تستطيع ان توحى بما يضاعف من قوتها وبما يحمل الذهن الى  
 ما وراء مدلولها الحرفي . ومن الخطأ الواضح ما يقول به بعض  
 الكتاب من ان الكلمات المجردة تحرم الاسلوب من الحياة  
 والنضارة . ولئن كانت هي كل بضاعة الفيلسوف والعالم عند  
 البحث ، فانها لتبعث ما يمت الى طبيعتها من الخواطر الصافية  
 المتسامية عن المحسوس . وفي الشعر الحديث كلمات مجردة  
 كثيرة قد ألقت الضوء على قوة الجذب للمواطن ، ومدى  
 الاهاجة للخواطر ، وكذلك النشر يعود نفاذه وعمقه الى هذه  
 الكلمات المجردة التي لا تحبس الخيال في إطار الحقيقة  
 وانما تطلقة حراً يطير في الاجواء والآفاق على هواه .  
 وقوام الامر كله في الالفاظ ، المجردة منها والمحسوسة ،  
 حائد الى عبقرية الكاتب وفن الشاعر . فعلى قدر مساندة  
 الكلمات بعضها لبعض ، وعلى نوع التأليف بينها ، يتوقف  
 الاحسان في نفوذ الثروة الفكرية على وجه البيان . ولقد ينبغي  
 أن يكون ثمة تباين في طبيعة الصور او تماكس في مادة الخواطر ،  
 بحيث يجب ان يطرد الالهاء على موكب نفسي متجانس ،  
 فلا تنبو صورة عن صورة ، ولا يشوه خطراً خاطراً . ورب

لفظة وردت في غير مكانها من البيان تبعث الى الذهن أخيلة  
لا تساوق ما يحيط بها من الاخيلة ، فاذا القارىء متوزع الشعور  
مضطرب النفس ، لا يتلمس طريق الانسجام ، ولا يعرف  
معنى الوحدة .

ولقد يتفق للفظ الواحد أن تقوى على إحصاء الكثير من الصور  
والحوادث مما قد يضيع معه اثر البيان ، فليحذر الكاتب من  
مثل هذه الالفاظ او فليحذر الوقوع في الوان تداعيتها . والسبيل  
الى هذا ، أن يحيط اللفظة بالفاظ تقطع الطريق على ما لا  
يريد من الصور وما لا يجب من الحوادث . ولعل النعوت  
والصفات هي اقوى الوسائل الى هذه . الغاية فانظر الى بيت  
« لافونتين » : « كان الخطاب المسكين مغموراً بالاغصان »  
كيف ان النعت لا يوحي من الخطاب الا شكله الطبيعي ،  
ووجهه المجد ، وظهره المقوس ، وثوبه البالي . ثم انظر الى  
بيت « هوغو » : « يعمل الخطابون الضعفاء في الليل »  
كيف ان الصفة لا تبعث الى الذهن غير شبح الخطاب وإشارته  
وحر كته !

ان مزاجية الالفاظ فيما بينها عملية دقيقة لا تقوم بها

الا بصيرة المنشئ بعد كل كلام . فليعرف الادباء هذا على الدوام . أما الملاحظات التي بسطناها من قبل في هذا الفصل ، فحسبها ان توقظ الغافي وتنبيه الساهي وتنير السبيل الى البيان .

## — ٤ —

الالفاظ اذا انتظمت صارت الى العبارة ، والعبارة تحمل خصائص شتى غير خصائص الالفاظ ، كالدقة والايجاز والوضوح والبساطة . وسنقول في هذا كلمة او كلمتين حتى يستقيم لنا وجه البيان على الشكل الصحيح . فأما الدقة فمظهرها أنك تكذب كلاماً ثم تشعر ان ما جال في نفسك قد انبسط وانكشف بكامله في هذا الكلام ، فاذا أعوزتك الدقة ، كأن ترى شعورك ناقصاً مثلاً في البيان ، لجأت الى وضع لفظة في جملة أو اضافة جملة الى فقرة ثم تبسط المبهمة وتنشر المطوي ، وما تزال تزيد وتقدر وتقدم وتؤخر ، حتى يتم لك المعنى ويصير الى النور . وهذا الزحف البطيء نحو البيان لا يمتأني كما رأيت الا بالتماس الالفاظ التي تكشف الشعور رويداً رويداً ، وتبرز الغاية على هون .

وما شيء يباعد بينك وبين الدقة كرهبتك في ان تقول كل شيء  
على دفعة واحدة . فالتضحية ببعض الخواطر ضرورية لحياء  
بعضها الآخر ، والا مرفي بيان الفكرة كالا مرفي تقسيم الموضوع ،  
كلاهما لا بد ان يقف عند حد لا يجاوزه الى غيره . من الحدود .  
فانت تقول شيئاً ثم تخفي وراء ما تقول أشياء ، بحيث يبدو  
الاصل الضروري من سلاح البيان ، ينبعث الفرع المكمل بعد  
الامعان ، وبحيث يعمل القارئ جهداً او بعض الجهد في استكشاف  
الخواطر واستجلاء الغوامض . وأسمى البيان ما اشترك في تقديره  
وتقويمه الكاتب والقارئ ، أولهما يقول ما يقول بين الوضوح  
والغموض ، وثانيهما يقرأ بعقله ويعمل بنفسه .

على أن الاقتصاد في الالفاظ لا ينبغي أن يكون على حساب  
المعاني ، فما تسهلت الخواطر من أجل الكلمات ، وإنما تضع  
أكبر ما يمكن من جوانب الفكرة في اوجز ما يكون من  
العبارة . على أن لا تغلو في هذا الايجاز كل المغالاة ، إذن  
لا خفتنق بيانك بالمعاني قدر صحت بعضها الى بعض بحيث لا يمكن  
التمييز بينها بسهولة ، فما يتسرب اليها الهواء ، ولا يشرق بينها  
الضياء . وما يقاس الايجاز بعدد الكلمات ولا بطول الجمل ، وإنما

يقاس بالنسبة المعتدلة بين الخواطر والالفاظ ، فلا يكون في هذه زيادة ولا يكون في تلك تجمع او ابتسار .

أما الوضوح في البيان ، فأت من إشراق الفكرة في ذهن الكاتب من حيث يعرف خصائصها وسعتها وصلتها بغيرها ، وآت من شدة الشعور وقوة الايمان بالفكرة ، وآت من احكام التعبير عن المراد بالدقة المرجوة . واعلم أظهر ما ينقص الشباب المبتدئين في الانشاء ، على الرغم من توقد اذهانهم وشبوب عواطفهم ، انما هو الحرص على الدقة والايجاز ، فلقد يكتبون في شيء من السهولة وكثير من السرعة ، ولكنهم يطفئون نور بيانهم بهذا الكلام الطويل المعتل الرخو الى حد بعيد . فالجملات غير موصولة ولا موزونة ، والتعبير جاف مطلق ، وهم يقولون كل ما يعرفون ، ولا يعيشون فيما يقولون ، ثم لا يستكملون أدوات ما يجربون : ضرب من البيان ليس من فوقه ولا من تحته شيء ذو خطر ، او قل سلاسل من الكلام منشورة على ارض مبسوطة لا يغمرها ضياء ولا هواء !

ولقد يحلو لبعض نقاد الادب ان يقولوا : اسلوب بسيط ، واسلوب اعقادي ، واسلوب وسط ، واسلوب عال . . . جهل

بالاسلوب اعمرى مطبق غريب ، وفروق لا أصل لها في البيان ،  
وان وقعت بين الاشياء ، فانما الافكار هي التي تسف او تعلو أو  
تروع ، وهي التي تصنع الاسلوب على مثالها من الاسفاف او العلو  
أو الروعة . أما الالفاظ فقدرها في بساطتها ، وبساطتها من جنسها ،  
ولا شيء غير هذا . ان مهمة الالفاظ ان تعرب عن المعاني على  
نحو دقيق أو قل على نحو بسيط ، فما نعرف بياناً استطاع أن  
يتعمى عن البساطة ، لانها التكافؤ بين اللفظ والمعنى ، أو المطابقة  
بين الشكل والفكرة . وما تتعارض البساطة في الاسلوب مع  
الروعة ولا مع الدقة ، وذلك لقدرتها على كشف اسمى أنواع  
الفكر ، وأدق ألوان البيان

## آبل بونار

عضو الاكاديمية الفرنسية

من صالة « ليزانال » الكبرى بباريز ، وامام الصفوة  
المختارة من حملة الفكر والادب ، كان صوت الشاعر  
آبل بونار ينطلق هادئاً ناعماً في « الحياة والشعر » كما  
انطلق من قبل في نفس المكان وأمام نفس الجمهور  
صوت زميله بول فاليري . وبونار يحسن الحديث  
عن الفن بعقله كما يجيد نظم الشعر بروحه . أصدر أول  
مجموعاته الشعرية عام ١٩٠٥ ، ثم ألف جو القصص  
والرسائل . وهو اديب طلعة جواب آفاق ، زار  
مراكش والصين والبرازيل ثم عاد الى باريز فاستقر  
بها ، ودخل الاكاديمية الفرنسية كعضو دائم في ١٦  
جزيران عام ١٩٣٢ •

الحياة والشعر



## سيداتي ، سادتي

سنلتقي على الحماة التي يحسها الناس ، ويضطربون لها في  
معاشهم ، نظرات طائفة خساسة ، وسننصب في بيت الله  
أو الشعر في تلوينها وتوشيتها وتطريتها ، والموضوع الذي يتناول  
الحياة والشعر ، فيحدث عنها حديثاً قصيراً أو طويلاً ، يجهد  
الباحث إجهاداً كبيراً ، فيذيقه معنى العذاب الفني والعلمي ،  
ويقتضيه من الهدوء والامعان والتحليل ، ويكلفه من الدربة  
والثقافة ما نرجوا ان نخرج منه سالمين لا لنا ولا علينا



لو وقفنا في الشارع العام من البلدة ، نستنطق أوجه الغادين  
والرائحين ، وننتخير بعضهم على استحياء ، ونسألهم صور حياتهم  
ومعاشهم ، فكم ترون من رجل ندّي الشعر حواسيه باللذة ،

ونضرت العاطفة جوانية بالجمال ؟ الظن عندي ان اكثر من  
 نرى همنا وهمنا من الناس ، على اختلاف ميولهم وجنوسهم ،  
 يحبون حياةً صناعية آية ، لا يشعرون بالطبيعة الضاحكة التي  
 تحف بهم من كل صوب ، ولا بالمهنة الراجحة التي يمارسونها  
 في نهارهم ، ولا بالبیت الهادي الذي يفرعون اليه في ليلهم .  
 وهي من دون ريب حياة سريعة مضطربة ، تعمل من غير  
 احساس بالانتاج ، ولا تقدير للطاقة ، ولا تصور للغاية

وينغمس الرجل في مشاغله اليومية الى ما فوق اذنيه ، ويسعى  
 من الصباح الى المساء في كدح متصل لا ينقطع ، ويستهلك  
 رجليه ويديه ومواهبه في سبيل البطن الذي لا يشبع ، والغريزة  
 التي لا تنطفئ . والمرأة - من ناحيتها - تنوزع ما بين طعام  
 نبيء تطبخه ، وطفل ناشئ تهذب به ، وزوج مريض تهدهده ،  
 وغرفة مشبعة تنسقمها ، وثياب وسخة تنظفها . . فليت شعري  
 متى يفرغ الرجل والمرأة للحياة يتذوقانها ، وللطبيعة ينشدانها ،  
 وللشعر يسكبانها في نفسيهما ويلفحان به وجودها ؟

أنتم ان تروا الرجل والمرأة الا مسرعين الخطا او بطيئين العمل ،  
 ولا وسط عندهما ؟ فلو ان السماء راق اديمها لما استشرقاها

من السطوح وتذوقاً زرقتها وسعتهما ، ولو ان القمر سطعت  
 أشعته لما سجدنا لسحره وجلاله ، ولو ان العام تبدلت فصوله  
 لما شعرا بأجوائه وأرواحه . فهما من الغفلة عن مفاتن الحياة  
 بحيث لا يكشفان عن مواضع السر في الطبيعة ، ولا ينفذان  
 الى مواطن الاحساس في النفس . ولذا ذاتهما التي يفيدان اليها  
 انما هي بضاعة مزجاة مشتراة من اسواق الآخرين لا مبدعة  
 من أثباج الشعور الباطن . فكل ما تسمعون من كلامها  
 المعاد لا وزن له او تلاحظونه من اعمالها المتشابهة لا  
 ذوق فيها . !

لا تروعنكم جهامة هذه الصورة التي عرضت لها ، ولا  
 غرابة هذا التصوير الذي تشاءمت منه ، ولا قوة هذا التصوير الذي  
 اوجزت فيه ، فاني قد قصدت الى ذلك كله قصداً ، والتمست  
 اليه السبيل ، لان النفوس السود في هذه الدنيا كثيرة ،  
 ولأن كثرتها على هذا الشكل الكابي لا تبعث على الرضا  
 ولا تستحق التقدير ، وانما فعت ذلك عن نية ، لا دلكم على  
 الوجه الذي تستطيع معه العاطفة الشعرية ان تقوى في قلوبنا  
 او تدخل الى حياتنا او تنهض بأعمالنا . لقد جزت بكم

الظلام لا يخرج معكم الى النور ، وجلوت لكم الليل لتخلص  
منه الى النهار ، ونشرت لاعينكم النفس المطوية لتري السبيل  
الى الشعور الجميل كيف يقوم الاشخاص ويلون الاشياء ويخام  
على الطبيعة السحر والرواء . وما ادري وحياتكم أفلاح في ذلك  
ام أكبو وانا حزين ؟

ان الشعور الجميل لمصل اوثق اتصال بكل ما هو قائم في  
اعماق نفوسنا او حامل على خلق حياتنا او موجه سير سلوكنا .  
فما ينشأ هذا الشعور من اضطرارنا الى العمل او اندفاعنا فيه قسراً ،  
وانما ينشأ من القيام به عن ارادة وحرية واختيار ، ولعل نتيجة  
من نتائج هيمنةنا على الحادثات لا هيمنة الحادثات علينا ، وطلوعنا  
الى دنيا الاشياء لا انحدار الاشياء الى دنيانا . وانتم تقيّمون  
انبثاق العاطفة الشعرية في نفوسكم كلما أكثرتم من عناصر  
الحياة في العمل الذي تقومون به ، وعرقتم قضاء الملاوة التي  
تعيشون فيها . وكذلك نلتمس الشعر في فترة الراحة اذا  
كانت هادئة راثقة ، وفي النوم اذا كان مطمئناً  
حالاً . . .

نلتمس الشعر في العمل الذي نحبه ولا نضطر اليه ، ونلتمسه

في الحرية التي نسعى اليها ولا تسعى اليها ، ونلتهمس في النأي  
 عن أماكن العبودية والقهر . هنالك نهم مع الحياة ونهم  
 الحياة معنا ، ثم تغدو منا النفوس التي بين جوانبنا وكأنما  
 هي هذه البحيرة الرحبة العميقة تحت ظل رطيب من الخضرة  
 والشجر والزهر ، فيها نور النجم يضطرب ويلتوي ويتحلى  
 ويستطيل ، وفيها صفحة السماء تمتد زرقاء جميلة عبر الحدود ،  
 وفيها قطع الشمس تتسلل اليها مكورة لامعة من بين الأغصان ،  
 وفيها زغرودة الرياح تلمب على وجعها وتهز من مأها ، وفيها  
 القوة والجمال والخلود . . .

هنالك يتبلور الكون في نفوسنا ، فما نبقى مؤطرين بأطار  
 الزمن والبيئة ، ولا جامدين في اسار الخصائص والفطرة هم  
 ولا واقفين على حدود البلد والوطن ، وانما نتمشرف نفوساً  
 أخرى ملائها احلام كأحلامنا وتيمتها أمان كأنما نأخى  
 معها ونقلاصق بها كشقيقات متشابهات يسبحن في دنيا الحياة  
 على صعيد من الروح واحد .

نصيب الشعر في كل عمل نقيم نحن فيه ولا يقع هو فينا ،  
 نخبه بجوارحنا وحواسنا ، ونهتدي اليه بملكاتنا وممكناتنا ،

وكأنما نحن قادمون فيه على امتحان لأعصابنا وقوانا .  
 سموا الذي تضطربون فيه عملاً أو بطالة ، نشاطاً أو راحة ،  
 شعوراً لاهياً أو خائياً ، فأما المهم في كل ذلك ان نمر  
 على الشعر ، وننفذ الى الاعماق ، ونقدي الحياة بطل  
 الافراح والاشجان !

لقد نعمل العمل الذي لا نحبه او نحبه بعض الشيء ، فلا  
 نحفل به كل الاحتمال ، ولا ننشط له او نقبل عليه ، فيلتوي  
 بين أيدينا كل يوم الف مرة ، ولا نصيب من ورائه النجاح  
 المرغوب ، لأن وجه الدقة في صنعه ، وجمال العظمة في روحه ، قد  
 القينا علينا فقاما في ضباب الكره الذي نضمره ، والتردد الذي  
 نعتبره ، فاذا نحن بؤساء او كالبؤساء نريد العمل ولا نملك  
 دوافعه ، ونحرص على الفائدة ولا نعرف وسائلها ، واذا نحن  
 فاشلون مهوورون بجهل معنى السعادة ولا نستشعر  
 الاحساس باللذة

وهذا صحيح من أي الجوانب رأيتموه ، صحيح اذا صعدتم  
 الى المهمات الكبرى وجلال الاعمال ، وصحيح اذا  
 انحدرتم الى المبتذل من الامور والوظائف . ويمكن ان يقال

على سبيل التمثيل ان كل الذين كانوا كباراً عظماء في عالم السياسة او العلم كانوا شعراء في الوقت نفسه ، من حيث انهم وهبوا نفوسهم كلها للشيء الذي يقومون به ، فمنحوه العاطفة والفكر ، وبذلوا له الدم والزمن ، ومن حيث انهم استطاعوا الاتصال بالناس والاستشراف على الحياة أي امرئ انغمس فيما خصص له معاشه ، وطوى عليه جسده وحده ، يفوز بهذا الشعور الجميل الممتع الذي يريق على الحياة شتى ألوان البهجة واللاذة والكمال . ولنضرب على ذلك وعلى عكسه الامثال :

هذا رجل نفعي من رجال السياسة ، جال في الحقل القومي بضع جولات قصار فاذا هو بعد حين وزير ! انا ما اراه يصنع وهو قريب العهد بالسياسة والوزارة الا ان يزهو بهذا الثوب الحكومي الجديد ، والا أن يتخذ من الوظيفة سبيلاً الى جمع المال والشهرة والنفوذ . وليس في هذا كله شيء يسمو بالنفس الوضيعة الخسيسة الى مجالي الشرف والسعادة . ولكن هناك سياسياً آخر نبيلاً اذا ارتقى يوماً الى منصة الحكم عرف واجبه نحو امته فأغناها وهياً لها المجد ، لأن القصور التي

يستوزر فيها سوف تحدثه كلما مر بها حديث العظماء من السياسيين الذين سبقوه اليها ، وهو نفسه يفقه ما تقتضيه الوزارة من النشاط في العمل ، والحزم في الإدارة ، واليقظة في الضمير ، والدقة في التقرير . وتراعى له كل هذه الأغراض العليا بشكل جميل فيصون سموها من الدنس ولا ينحدر بها الى درك المنفعة الخاصة وإلجاء الشخصي ، واذ يفهم الوظيفة على هذا النحو فقد استمتع ببرد اللذة وعرف جمال الشعور

وهذه خادمة تاجرة - وما اكثرت الخاديات التواجر - تشتغل في بعض البيوت بأجر شهري محدود ، وتنتظر ان تقبضه بكفها على أحر من الجمر ، ثم لا يهملها من نظافة البيت ولا من طبخ الطعام شيء ، وسواء لديها أحبها سيدها ام كرهها . واعلم ان تنظر اليه نظرها الى غريب من الغرباء او عدو من الاعداء ، وفي نفسها هذا الجشع المكتوم والحرص على الاصوصية كلما وانتهت الظروف . أفقتظنون ان خادمة ككهنه تستطيع ان تحمل بين جوانبها قلباً سعيداً راضياً ؟ ان خادمة متواضعة غيرها توجبنا على هذا السؤال . فهي تحب البيت الذي تعمل فيه حبها لبيت أبيها وأمها ، وتعنى بتنظيفه وتنظيمه كأنما هو ملك لها ، وتعقبط



بهذا الموقف المشع على الدوام وبهذه الحزائن والدروج المليئة بالاثاث والاثياب ، اذا ران على الارض بعض الادران والاشباب عمدت الى الماء بأسرع من البرق فغسلتها حتى تلمع ، واذا لمحت نسيجاً من نسيج المنكبوت في بعض الزوايا أخذتها ثورة الجنون فما تهدأ حتى تزيل هذا الاثر المشؤوم من آثار التسيان والاهمال ، ثم تستريح من عناء العمل سعيدة بهذا المجد المتواضع الزاخر بالشعور الهادي الجميل .

وأترك لكم ان تعددوا انتم الامثال على هذا النحو من أي المراتب والمنازل أردتم ، وان تستعرضوا شتى المهمات والامور ، فستجدون من غير ريب ان العاطفة الشعرية لا بد ان تنبثق في كل نفس تحب العمل الموكول اليها ، على اختيار وحرية إرادة .

## - ٢ -

الحياة من غير شعر ولا شعور ، ومن غير توشية ولا تطرية ، ضرب من عبث الزمان في قتل النفس ، وجهد ضائع في مسرى الرياح ، وجريان مشوش في دنيا العمل ، وأسلوب بغض ليس

من خلق الطبيعة ولا من سنة الله . والكادحون بلا عاطفة ولا إنتاج ، كالفيلة بلا أجر ولا شكور ، يدورون دورات فاشلات ويبددون المواهب من غير اشماع .

كيف السبيل الى توشية الحياة بالشعر والشعور ؟ السبيل متشعب الى سبل ، والطرائق أشتات ، والاسباب كثيرة . فلنعدد بعضها من غير تعنت ولا إحاطة . صورت لكم في مستهل هذا الحديث شقاء الرجل في المدن ، واضطرابه بين الوان المموم ، وبعده عن الاستمتاع بالطبيعة . ولكن الرجل لا بد ان تكون له دار يملكها أو غرفة يأوي اليها . هنالك تنتهي دنيا الشارع لتبدأ دنيا النفس ، وهنالك يقف صخب الناس لتجري نجوى الخلوة . يفرع المنعزل في عالمه الصغير الى اشياء حميدة موقوفة عليه وموضوعة على طاولة او معلقة على جدار ، ليست تروع الأبواب الزائرين اذا استضافوه وانما تستهوي جوارح صاحبها كأنما هو مسحور بما يرى ويمسك ، وكأنما هي حماة شعوره وحرس حدوده ومنقجع خواطره . وفي بيته يتراقص لهب الموقد في الاماسي والعشيات ، فتلتصع عيناه لالتماع النار ، ويحلم من فرط النظر اليها ثم يعود الى نفسه حتى ينحدر الى اعماقها ،

وحتى يتسقط مواقع اشجانها وهو اجسها .

لأن احتفظ « بوداير » على وفاته منذ بعيد ، بمكان سامق بين الشعراء ، فلا تبه الشاعر الفرد الذي تغنى بالام السكان من المدنيين ، وجال في دوائر حبيسة من شكوك النفس وحيرة الضمير ورؤى الخيال . وما كان الرومانتيكيون من الشعراء في القرن التاسع عشر ، بالرغم من قوة ملكاتهم ووجدانهم ، لينفذوا الى عالم المشاعر الدفينة الكامنة ، وانما وقفوا على سطح النفس لا يتجاوزون حدود عواطفها القريبة الا قليلاً . أما « بوداير » فهو كاشف المستتر المكبوت من الاشجان ، وشاعر الحلو البعيد من المعاني . كان واضحاً في إيهام ، ظاهراً من وراء غمام ، قوياً على الافهام ، متركزاً بلا اتساع ، دقيقاً من دون بلاغة ، وكانت الفرجة الشعرية التي فتحتها أمام الذين يحبهم من الناس مصبوغة بالسويداء والكتابة ولا تنتهي الى المرح واللذة ، لانها تظل حبيسة الامكان في العودة الى ظلام السجن ، ولأن الانسان الحديث يعرف من نفسه انه يحمل جرثومة المشكلة وبذرة الداء .

إن شعر « بوداير » متصل بطبيعة الانسان في هذا العصر ، وخاضع لشرائط الحياة الحاضرة . ومن مجموع هذه الطبيعة

والشرائط يتكشف الميل الاصيل في الانسان الى ألحان الموسيقى، والاستعداد العنيد للقيام بسحرها وجمالها. واذا كان الناس الآن يحبون الموسيقى حباً شديداً فليس ذلك ناشئاً عن تفضيل بعض ألوان الفن على بعض، وإنما هو ناشئ عن أثر الموسيقى في مجموع الاعصاب، وعمما تشيع في أوصال المرء من النشوة المسكرة وعمما تأخذ الاحلام والاحزان من الانطلاق والتسلسل في اللحظة التي يدوي فيها الصوت الحلو العظيم. ومن هنا كانت هذه الجموع المحتشدة في حفلات الآحاد تشرب على انغام سمفونات بيتهوفن فلا ترتوي من الشراب ولا تشبع من الطرب. وما حب انسان هذا العصر للموسيقى لانه موسيقى، ولكن لانه البائس القميس . . .

تمثلوا شاعراً آخر غير بودلير منشيء الاشعار الرفيعة من حمة العاطفة القلقة المعذبة. تمثلوا شاعراً استطاع بسمو مواهبه ان ينهض الى رأسه او يخلق من عقله عاطفة من أرقى العواطف وأندرها في الوجود. تمثلوه وهو ينحت طامسه الفني بمواد من البقاء هي ملك الناس جميعاً، ثم يصقل الاحرف وينقي الالفاظ ويزاوج بين الكلمات على نحو جديد لم يلقثم فيه من قبل.

تمثلوا هذا المطرب الساحر العالم تجدوه « استيفان مالارمي »  
 وبول فاليري ؟ . . أننسى بول فاليري وهو حي يخطر على  
 تراب فرنسا بشاعريته الفذة وفنه العجيب ؟ ههنا ياسادتي طائفة  
 قوية حادة ، تحمل دنيا من الخواطر والآراء ، وتفتات من  
 كل جميل فائن يشاهده الشاعر الكبير او يقع عليه بحسه الموفق  
 وبديهته المرتجلة . ههنا أسلوب في الشعر لا يعرف ذوو البصر  
 بالقريض ادق منه ولا اعمق ولا أروع . ههنا حياة جميلة خصبة  
 عبقرية ما تفتأ تدور على نفسها وتكتمل في ذاتها حتى تصير  
 الى مثل هندسة ذرة البلور وذرة الثلج ! . .

هكذا يواتي الشعر المدفون كالكندز تحت الضلوع كل  
 من نفذ الى قرارة نفسه ، وجاز الى اعماق شعوره . وثمة شعر  
 آخر قريب منا نستمتع به أيما استمتاع اذا خالطنا العالم  
 الذي يحف بنا وانصلنا بالحياة المباشرة في ثغايه . فهذه الغيوم  
 بيضاء ، تمتد في صدر السماء من فوق رؤوسنا طوال الايام ،  
 وهذا القمر كالفضة يمس بشعاعه الناعم على سطوح بيوتنا ،  
 وهذه الليالي صافية ترمقها أعين النجوم الطالعة . اما الملاوة  
 من الزمان فجديدة القدر كالآله يطالعنا بعظمة كونه . وهذا

كله من بعض وجوه الطبيعة التي طالما احتفلت لها أقوام واستمتعت  
بها شعوب ، وكان أقوى ما اجتذبت إليها تقاطر المناظر المقلوبة  
فمنحت الأرض عطفاً لا يفوتها معه سحر الجمال اذا استسر او  
انبهم او دق .

أنا أفكر ببلاد اليابان . هنالك اذا حط عصفور على حافة  
نافذة هفا اليه النظر المداعب ، واذا رفت فراشة في الفضاء اهتزت  
لها الاعين المشوقة . وفي الليالي القمرء يتوزع القوم في البراري  
فرادى يحلمون بالضوء الباهر . اما العام باليابان فمشطور الى  
فصلين كلاهما ممتع جميل : فصل الربيع الذي تكتسي فيه اشجار  
الكرز بأزاهير متزاوجة تحكي لون الغيوم المتوردة ، وفصل  
الخريف الذي تتبعثر فيه الاسمدة على هيئة النار الموقدة في الهواء  
الطالق ! .

أين نحن من مثل هذه اللذات القوية ؟ ان العالم الطبيعي  
يضحك حوالينا فلا ننعم بضحكته ، والربيع البهيج يحيي  
الينا بوجهه المتألق ثم يغيب ماؤه على فترات فلا نعرف  
متى كان وروده ولا انطلاقه . ولهذا الغفلة عن نعم الطبيعة أسباب :  
منها أن المدن لا تميز الفصل من الفصل ، ومنها أن هموم الرأس

كثيرة ومتاعب العيش أكثر ، ومنها ، وهو أهمها ، ان الحياة الحديثة تعقدت الى درجة تحجرت معها أغشية العواطف الرقيقة التي تتملى بها سباحة الاشياء فالجماعة التي تعيش في قلبها ، والسياسة التي تنغمر بجورها ، تحبسان المرء في حدود الساعة التي يحياها ، وتباعد بينه وبين العالم ، ثم تلهيه عن وجهي البنددين الجميلين وقد لون احدهما ذهب الشمس ، وازين ثانيهما بمطالع النجوم !

يسقطيع الفقير أن ينسى فقره يوماً ليقبحس بجبال الورد ويتشمم طيوبها الزكية . ولكن الانسان الذي ردد زعماء العامة والكلام على سمعيه المرة بعد المرة انه « بروليتاري » وليس الا بروليتارياً ، يغزو اسير هذا الوهم فيشيع قلقه ويحلم بالمتع التي لا تتناول اليها يده ثم لا يرى الخيرات الدافقة التي تجري إليه . وكذلك الغني المؤطر نفسه بغناه محروم من الثروة العامة التي تسيل من حوله . فما عجيبي الا من بعض الاحياء يلغون في وجه هذا العالم ستاراً صفيقاً من الجهالة والغبابة والعماء !

الربيع والخريف يعرفان من غير طائل سهامها المراشاة ، والشتاء

يعرض عيناً لهؤلاء الخلائق التي لا هيون لها كل بهائه الطويل .  
وما أجهل ان سكان المدن يفرون في بعض الاحيان الى البراري ،  
والكنهم لا يفيدون منها شيئاً حين يحمّلون اليها جسومهم من دون  
أن يهيئوا لها نفوسهم . فما يكفي ان ننشئ وجه الارض حتى  
نتزلق الى بطنها ! ان الشباب الذين يتعمرون من الملابس على شاطئ  
البحر او يضربون بالسيارة في جوانب الارض ، لا يدخلون الى  
مفاتيح الدنيا اذا لم يوقفوا لها وجدانهم على حال مرهف  
مشبوب .

اما المسقمةون بالطبيعة فهم المتأملون في صور الحقول او  
المستشفون من عبير الزهر او المتزهون بين الخضرة  
على مهل . .

### — ٣ —

يتمزل الحب على القلوب والرؤوس كما يتمزل شعاع الشمس  
على حواشي الليل المحتضر او كما يتمزل ندى الصباح على اوراق  
الزهر النائم : يبعث فيها الحياة ، ويهيج لها السرائر . فأذا  
هي في نشوة مشرقة تنخال معها اليقظة الشاعرة كأنها منبهمة



من روح الوجود ومساوقة للحن الخلود . وهذا الحب الحبيب  
أنشودة الحياة في الشهور ، وطريقها الآخر الى القوشية . وهو  
مبذول لمن شاء ان يشتريه بثمن بخس ، او هو « شمر الجميع »  
في اللغة الديموقراطية ، يستشرف بنا على رفاق الفصول ودقائق  
الاشياء ثم يمنح الذين يضطربون من الاحياء اضطراباً عادياً  
مألوفاً - مظهراً من مظاهر التسامي غير العادي ولا المألوف  
ويمكن ان يقال بكل بساطة ان العاشق يدخل بعشقه في دنيا  
غير دنياه ! وما يزيد مع ذلك ان تغلو في تقدير هذه العجوبة  
الكبرى ، فأن من الحب ما يتبدل معه حملته من الشباب ،  
وهو بعد هذا معروض في السوق لا يكلف الطالب إنفاقاً غالياً .  
فأما اذا كان اعجوبة فحيث يرهف نفوساً كانت من اصلها  
على شيء من الصفاء والحنان والرقه . هنالك الفتون الذي  
لا ينتهي ، والاحساس بأوساط الامور ، والعمل على نشر  
المطوي النادر من الحياة ، والتمركز حول الوجود الملمس ،  
والمخاطب مع جمال الطبيعة وروائع الفنون  
المغرمون على هذا النحو من الترام يعيشون بيننا كالغرباء  
من غريب ، فيهم من العاطفة الدافقة اكثر مما لأي إنسان اذاء

المتع الحلو مما يبدو من صور الدنيا ، ولم من السعادة  
الواقية ما يمنع الابصار ان تقع على الدميم الشائع في هذا العالم .  
ومثل هذه الاطجايب ليست كثيرة ميسورة ، لانها تقتضي  
اللقاء الخصب بين الرجل والمرأة ، وهو شيء نادر في هذه  
الايام .

هنا سؤال لذيذ ساق اليه تشق الحديث عن الانوثة : أي  
الناس الرجل ام المرأة أقوم فطرة وأكثر استعداداً لحل معاني  
الحياة الشاعرة ؟ نخيل الي ان النساء على الجملة هن المتفوقات  
الموهوبات في هذه المجالي ، وذلك لانهن قبل الرجال شواعر  
بالحياة العامة التي تتخيف النفس وتصل بالحواس . فالربيع  
اذا حل كانت المرأة هي المسرعة للشعور بخفقة أصباحه وسجود  
امسائه ، اما الرجل فلا . بعمله ، فسهيد به او شقي ، وماشيء  
كالسعادة يتمم النقص الضئيل في المرأة ، ويقوي الضعف الجليل  
في الانوثة ! لقد يكتمسي النبات وحده بالازهار ، وتكون  
النساء في الحياة عنصرها الشعري وعرجونها الاخضر . ومن  
أجل هذا نعجب كل العجب اذا لقينا المرأة الهامدة التي  
لا تشيع فيها حولها المتعة والبهجة . واستطيع أن اقول إن

النساء الحريبات من السحر الانثوي كثيرات لعدة أسباب ، فمنهن  
الجميلات وليس غير الجمال كأنما هن الحديد المطروق او البلور  
المصقول ، وكأنما هن الاجرام السيارة التي لا جوف لها ، او  
النجوم المنيرة التي لا اضطراب فيها . وليست المرأة الحق شيئاً  
من هذا ابدأ ، لانها هي التي تذهب الحياة بشمسها ، وتهذب  
البيت بروحها ، وتأسر الرجل بسلطانها ، ثم تحكمه وتخدمه  
في آن واحد

ومن الخطأ الفادح ، مع هذا ، ان نعتقد بقدرة العيش العنيف  
المتحرك على ان يفرض بنفوسنا الى مستوى الحالات الشعرية ،  
فلربما كانت الحياة المنظمة اكثر منه رقة ورهافة وعمقاً ، وتجيء  
السعادة فتتسج هي الاخرى نسيجها بخيوط من ذهب ، وامل في  
استطاعة الاصدقاء من الناس الذين يتلاقون كل يوم ان يتواثبوا  
الى الذات اذا هم عرفوا طريق الصمود الى خصائص مواهبهم  
الاصيلة ، والاحساس بكرامة الصداقات . ومن الواجب ان  
نألف الامعان في الذين نحبهم حين نخالطهم ، كما نجتز ذكراهم  
يوم يذهبون ونحيا نحن من بعدهم ، فما يحجب الآلام غير  
الافراح !

الى أي حال تصير الهموم والاشجان في الحياة النفسية التي عمقت وانتظمت ؟ تصير الى النسيان عند الاوساط من الناس الشرفاء . لقد تشدد وتقوى اول الامر ، فيضيقون بأعبائها ، وتحلواك الدنيا في أعينهم من أجلها ، ثم يلفظونها لفظ النواة ، وما يبقى لها في النفس عمل ولا اثر . فالإنسان الاعتيادي لئن عرف الآلام الحادة فلن يعرف الآلام العميقة .

وتصير الى اليقظة عند ذوي الحساسية من الناس الشرفاء ، فما تبرح في نمو وتدنس وامتداد حتى تتمركز في قلب الشعور وتلتحم بمادة الحواطر ، ثم تستحيل الى عنصر قوي اصيل . وفي قرارة النفس الشاعرة تتجاوب الاطراح والافراح حتى ليصعب عليكم فرز بعضها من بعض كأنما هي صارت الى نوع من التعاطف غريب . رأيتم الى الاطيار كيف تتغنى كلها مجتمعة اذا شرع الواحد منها في التغريد ؟ هكذا الالم القديم : طير يغني كلما غنى طير اللذة القديمة . وفي الاقوال الماثورة : « الآلام الجديدة تصرخ ، أما الآلام القديمة فتغني » .

لن ينضب الموضوع الذي يتحدث عن الحياة ، ولن ينتهي الكلام الذي يصور الشعر . وما عرضت على مسامعكم غير الجانب اليسير من الصلة بينهما مما سمح به الزمان ، ولقد رأيتم اننا نلتمس الشعر للحياة من طريقين اثنين على الخصوص : من طريق الانحدار الى اعماق النفس ، ومن طريق السعي في امتداد النفس . فنحن نلتسمه في النشاط الحيوي الزاخر ، وفي اليقظة الحاملة الحرة ، وفي المهنة الموكولة اليها اذا قدر لنا ان نمنحها كل قلوبنا ، وفي الاتصال بمفاتيح الوجود وبهجات الطبيعة .

وكأنني بأصباح الصيف تتنفس عن روح الدنيا فتستيقظ على وضوح أشعتها ، ونظرب لغناء عصافيرها ، ثم نتحسس بألف شعور وشعور من السعادة . ولئن ركضنا وراء روح الدنيا في الاصباح ، وتلاقينا معها في صعيد النفس ، فلئن الشعر يلمثق من هيكلها في هذه القلوب التي تخفق بين جوانحنا بالحياة اثناء الإقامة القصيرة على الارض . وئمة شعر آخر نتملأه كلها اجترنا آلامنا وأفراحنا ، فلا شيء عظيم عند النفوس الصغيرة ، ولا شيء

مخصب عند النفوس الفقيرة ، لأن الأشياء في ذاتها ليست  
بالكبيرة ولا بالحقيرة ، وإنما هي تسوى بمقدار ما نسوى نحن  
من الاقدار ، ولها من الحيز والطول ما لقاماتها الخاصة . وتكون  
ال عاطفة الشعرية كأنما هي تاج الحياة الصافية ، ونصيبها من دنيا  
الجزاء . ومن أجل هذا يراها الناس جميعاً في نفوسهم من أي  
ال منازل كانوا بين الكبراء والوضعاء ، ما خلا الانسان المتوسط  
الذي حرم مثل هذه الاعياد الممتعة لانحباسه بين أهوائه  
وحبه لذاته .

ليست الحياة شيئاً يملك بالتمتص والطمع ، وإنما هي  
شيء نفث عليه تفقيشاً ، ومكان نكتشفه اكتشافاً ، وعالم  
من عوالم ما وراء البحار ، وحالة من حالات الشعور لا فصل  
إليها إلا بالجهد والعمل . وهذه الأعجوبة المطوية أشبه ما  
تكون بالجزيرة التي لم يرحل إليها إلا العدد القليل من الأحياء ،  
وهي في أنفسكم إذا كنتم تحبون وتتأملون ، وأغلب الرأي أنها  
على قرب منكم إذا أحسنتم النظر إلى الأرض والسماء ، ومن  
علاماتها المخارقة أنكم لا تحسون معها بالقوة والامتلاء . وإذا  
قدر لكم أن تصلوا إلى كل هذه المراتب العليا ، فأن دواوين

الشعراء تتبدى لأعينكم بقيمها الصحيحة فتتأثرون بسر بيانها ،  
وتخضعون لجو نعمها ، وتكون لكم الغذاء الروحي والمنقذ  
المقصود .

وما عسى أن تفيد القصيدة من الشعر أوساط الناس؟ أفيميزون  
الغث فيها من السمين والدميم من الجميل ؟ . . انهم ينظرون الى  
الاشعار كلها نظرة واحدة فيها من السواسية ما يحسبون معها  
انها جماع من الكلمات التي تهز برئيتها وتطرب بحرسها ، وانها  
معالجة للتخدير العذب والنوم النائي ، وما تكاد تنتهي حتى يصفقوا  
ويستريحوا !

ولكن الشعر عند الخاصة من ذوي الشعور والثقافة غناء سحرى  
او متعة خالصة - كما يقول بول فاليري في عنوان بعض مجموعاته  
الشعرية - وأعني ان الشعر ينحدر بنا الى خصائص شخصياتنا  
ويمحو من حياتنا الى حد بعيد هذه الصغار والتوافه التي تحيط  
بنا وننغمر بها . تمثلوا روائع « لامارتين » الآلية ، وخالصات  
« هوغو » الرنانة ، وعواطف « موسيه » الرقيقة ، وموسيقى  
« فرلين » اللينة ، تجددوا ان ما هبى لكم من الشعر الممتاز قدر  
عظيم ، وما عليكم الا ان تتخيروا منه حسب اذواقكم وامزجتكم .

ومن وراء هؤلاء الشعراء المعاصرين على التقريب طائفة كبرى ليست هي الاخرى بعيدة من نفوسكم ، وعلى رأسها « راسين » الفرنسي و « شكسبير » الانجليزي و « دانتي » الايطالي و « إيشيل » اليوناني

حاولوا ياسادتي ان تحيوا مع امثال هؤلاء الشعراء الاصفياء !  
ولئن أردتم ان تعرفوا ما يصنع الشعر الجميل من الأثر العظيم يري في انفسكم حين تقومون اللجوء الى أشباهه من الوسائل ، فتمثلوا جملة احوالكم حين تتفنون في الامسيات من ايامكم ، وقد كسرت الهموم الصغيرة من ابدانكم ، وضيق المتاعب التافهة من حواجبكم ، ثم تألمت لهذه الالوان من الدمامة التي حرمتمكم النفاذ الى اعماق نفوسكم . هنالك تتناولون كتاباً من الكتب الحبيبة ذات الحظ الطالع والسيرورة المليحة ، فتترنمون بمقطوعاته الممتعة ترنماً تذوب معه أحزانكم ، وتنبثق فيه افراحكم ، وكأن أوجه ارواحكم قد انمحت منها غضون تجعداتنا بكامل آثارها .

قد يزور الشعر حجرات الحياة كما زار الملك طوبيا ! وهذا تشبيه لا اعرف اصدق منه في عرض ما اريد ان اقول عن



الشعر وما يتردد في خاطري من خطوط هذه اللوحات الزينية التي تأتق « رامبرانت » في تصويرها لتلك الزورة الملائكية . فقد كان الضيف الجميل العجيب المغمور بألوان قوس القزح يتبرج في الغرفة المتواضعة من غير ان يبدل من نظامها شيئاً . ويرى الراؤون من خلال عظمته ومجده قطع الاثاث البيتي على الحال المهود من التواضع الهاديء ولكنها سمت وازينت بأشعثه المذهبة الزرقاء . . .

إحرصوا ياسادتي على ان تعيشوا في الشعر ، تجدوا ان حياتكم ، وإن لم يمسسها في ظاهر الامر شيء ، قد بدلت حياة أخرى أكثر منها اتساعاً وأعمق احساساً

## فهرس

صفحة		
٨	للشاعر بول فاليري	في الشعر
٣٠	» » »	الحاجة الى الشعر
٥٦	» » »	الرقص
٨٠	للككتور غوستاف لانسون	العاطفة في الادب
٩٦	» » »	البيان
١٢٦	للشاعر آبل بونار .	الحياة والشعر



# القيصرية

سلسلة ثقافية تصدرها مكتبة  
العمومية والبابيروس برمتى

تتبع بنشر آثار كبار كتّاب سورية وسائر البلاد العربية  
ظهر منها :

للدكتور شوكت موفق الشطي  
الاستاذ محمد

١ - نظرات في الزواج  
٢ - من النقد الفرنسي

الجزء التالي : الاستاذ حافظ

حقوق الطبع محفوظة للناشر

Bibliotheca Alexandrina



0461719